Cultural Property Export and Import Act

1982-1983

Department of Communications
Ottawa

Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels

1982-1983

Ministère des Communications
Ottawa

Cover Photo

Giridevi, Kolam dance-drama mask. Wood, paint, 62 × 30 cm. Acquired by the University of British Columbia Museum of Anthropology from Mr. Jason Schoonover. Photo by Bill McLennan courtesy of the University of British Columbia Museum of Anthropology.

Photo page couverture

Giridevi, masque de danseur kolam. Bois peint, 62 × 30 cm. Acheté de M. Jason Schoonover par le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Photo : Bill McLennan, gracieuseté du Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

Contents

Part I
Movable Cultural Property

1. Introduction 7

2. The Control System 7

3. The Incentive System 8
   - Designation
   - Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

4. Grants and Loans 9

5. Foreign Cultural Property 12

6. Information and Public Relations 12

7. Conclusion 13

Part II
Canadian Cultural Property Export Review Board

1. Introduction 17

2. Review of Applications for Export Permits 17
   Application #00447 - painting by Hogarth
   Application #00429 - Kwakiutl Thunderbird Headdress
   Application #50901 - Rudyard Kipling Library
   Application #08335 - Faceted Wollastonite specimen
   Application #04251 - painting by Stevens
   Application #04252 - painting by Courbet
   Application #04254 - painting by Watts
   Application #50401 - tall case clock
   Application #51464 - Kwakiutl Komokwa mask
   Application #51461 - Kwakiutl dog mask

3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes 32
   - Extension of tax exemptions over more than two years
   - Evaluations
   - Gifts by artists

4. Heritage Surplus Assets Agreement 36

5. Grants and Loans 38

6. Special Advisors 39

Appendices 41

Sommaire

Partie I
Biens culturels mobiliers

1. Introduction 7

2. Le système de surveillance 7

3. Les programmes d'encouragement 8
   - Désignation des établissements
   - Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

4. Subventions et prêts 9

5. Biens culturels étrangers 12

6. Information et relations publiques 12

7. Conclusion 13

Partie II
Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

1. Introduction 17

2. Étude des demandes de licence d'exportation 17
   - Demande de licence n° 00447 - Tableau de Hogarth
   - Demande de licence n° 00429 - Coiffure kwakiutl en forme d'oiseau-tonnerre
   - Demande de licence n° 50901 - Bibliothèque de Rudyard Kipling
   - Demande de licence n° 08335 - Spécimen de wollastonite à facettes
   - Demande de licence n° 04251 - Tableau de Stevens
   - Demande de licence n° 04252 - Tableau de Courbet
   - Demande de licence n° 04254 - Tableau de Watts
   - Demande de licence n° 50401 - Horloge de parquet
   - Demande de licence n° 51464 - Masque kwakiutl de Komokwa
   - Demande de licence n° 51461 - Masque kwakiutl en forme de tête de chien

3. Attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu 32
   - Report des dégrèvements pour plus de deux ans
   - Expertises
   - Dons provenant d'artistes

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine 36

5. Subventions et prêts 38

6. Conseillers spéciaux 39

Annexes 41

Part I

Movable Cultural Property

Partie I

Biens culturels mobiliers

Cockayne, George (Canadian, born 1906). Neffertitti, the Sun Worshipper, *c. 1975. One of 43 objects of folk art acquired by the Canadian Centre for Folk Culture Studies, National Museum of Man. Photo courtesy of the N.F.B. Phototbèque.*

Cockayne, George (Canadien, né en 1906). Neffertitti, the Sun Worshipper, *vers 1975. Un des 43 objets d'art populaire acquis par le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle du Musée national de l'Homme. Photo : gracieuseté de la Phototbèque de l'Office national du film.*

1. Introduction

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act. (Appendix I).

In 1982-1983, the fifth full year of operation, the number of applications for cultural property grants and for cultural property tax certificates both increased significantly, while the number of applications for cultural property export permits decreased. The grant expenditure as well as the total value of cultural property certified both rose proportionately to the increase in number of applications.

Ten appeals for cultural property export permits were heard in 1982-1983 as compared to nine in 1981-1982.

1. Introduction

Pourquoi la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*? Essentiellement pour s'assurer que les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie de notre patrimoine restent au pays et soient accessibles à tous les Canadiens. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics ainsi que des subsides destinés à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit s'acquitter des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir Annexe I).

En 1982-1983, soit la cinquième année complète d'application de la Loi, le volume des demandes de subvention et d'attestation fiscale au titre des biens culturels a considérablement augmenté tandis que celui des demandes de licence d'exportation a diminué. Le montant total des subventions ainsi que la valeur totale des biens culturels attestés aux fins d'impôt ont crû proportionnellement au nombre des demandes.

Par ailleurs, dix appels interjetés à l'égard des licences d'exportation de biens culturels ont été entendus en 1982-1983 par rapport à neuf appels en 1981-1982.

2. The Control System

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner network. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

The procedures for applying for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a description of the applications processed in 1982-1983 is found in Appendix III.

2. Le système de surveillance

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller le traitement par un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui tient les dossiers et conseille la GRC sur l'application de la Loi.

L'Annexe II montre le cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels. L'Annexe III contient une description des demandes examinées en 1982-1983.

Haida Raven Helmet, 19th century. Wood, paint, 24 × 13 × 9 cm. Repatriated from the United States by the Queen Charlotte Islands Museum with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Queen Charlotte Islands Museum.

Casque haida en forme de corbeau, XIX^e^ siècle. Bois sculpté et peint, 24 × 13 × 9 cm. Ramené des États-Unis par le Queen Charlotte Islands Museum grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photo : gracieuseté du Queen Charlotte Islands Museum.*

One hundred and sixteen applications for cultural property export permits were processed in 1982-1983. This represents a substantial drop over the previous years, although there is no evidence of increased illegal activity. It is hoped, nevertheless that the publicity program planned for 1983-1984 will help to ensure compliance with the export control provisions of the Act.

A complete breakdown of the export permit applications handled in 1982-1983 can be found in Appendix III. From the 116 applications, 74 export permits which could not be legally refused were issued in accordance with the law by permit officers. The other 42 applications were referred to expert examiners who approved the issue of all but 12 permits. Applicants for five of these permits chose not to appeal the expert examiners' decisions and therefore retained the objects in Canada. The Review Board heard ten appeals, three of which arose from refusals of permits by expert examiners in the preceding year. They refused five permits, one of which was subsequently granted at the end of the delay period. Two others were still the subject of delay periods at the end of the fiscal year.

As in past years, most of the export activity continued to be associated with Group V of the Control list, (fine art objects). This was followed by Group I (objects recovered from the soil and waters of Canada), Group IV (decorative art) and Group II (ethnographic objects).

No major investigations of illegal exports were carried out in 1982-1983, although occasional complaints were looked into by the RCMP and overall vigilance continued.

Le Secrétariat a étudié 116 demandes de licence d'exportation en 1982-1983, ce qui représente une baisse importante par rapport aux années antérieures; rien ne laisse toutefois croire à une augmentation des activités illégales. Néanmoins, nous espérons que le programme de publicité prévu pour 1983-1984 aidera à faire respecter davantage les dispositions de la Loi régissant les exportations.

Une ventilation détaillée des demandes de licence d'exportation soumises en 1982-1983 figure à l'Annexe III. Des 116 demandes, 74 licences d'exportation ne pouvant être légalement refusées ont été délivrées conformément à la Loi par les agents responsables. Les 42 autres demandes ont été communiquées aux experts-vérificateurs, qui en ont approuvé 30. Les auteurs de 5 des 12 demandes refusées ont préféré ne pas interjeter appel à la suite des décisions des experts-vérificateurs et ont, par conséquent, conservé les objets au Canada. La Commission d'examen a entendu 10 appels, dont 3 avaient été interjetés par suite des refus de licences prononcés par les experts-vérificateurs au cours de l'année précédente. Ceux-ci ont rejeté 5 demandes de licence, dont l'une a ensuite été agréée à la fin du délai. Deux autres étaient encore visées par un délai à la fin de l'exercice.

Comme par le passé, la plupart des demandes de licence d'exportation visaient des biens du Groupe V de la Nomenclature (objets relevant des beaux-arts). Suivaient le Groupe I (objets trouvés dans le sol ou les eaux du Canada), le Groupe IV (objets relevant des arts décoratifs) et, enfin, le Groupe II (objets ethnographiques).

La GRC a continué d'exercer une vigilance constante en 1982-1983. Elle n'a mené aucune enquête majeure sur des exportations illégales, bien qu'elle ait dû à l'occasion se pencher sur certaines plaintes.

3. The Incentive System

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions which are publicly owned and have the required curatorial capability.

3. Les programmes d'encouragement

Désignation des établissements

Le ministère est chargé de la désignation des établissements de conservation, responsabilité connexe au processus d'attestation. Il s'agit en fait d'un moyen de s'assurer que les attestations fiscales ne sont délivrées qu'à des établissements publics reconnus, et qui sont en mesure d'assurer la conservation des biens culturels.

As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property which a person proposes to donate or sell to it.

During the fiscal year 1982-1983, 15 institutions were granted Category A designation, bringing the total to 151. Thirteen institutions and one public authority were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1982-1983, donors or vendors encouraged by these tax incentives, gifted or sold just under $21 million of cultural property to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 674 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the program, which continues to form the largest part of the workload of both the Secretariat and the Review Board, can be found in the report of the Review Board which makes up the second part of this document.

La politique du ministère stipule que seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'établissements ou corps publics, A et B. La catégorie A regroupe les établissements et corps publics canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales reliées à leur mandat, qui est de recueillir et de conserver, ou de recueillir et de faire conserver, des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les établissements et corps publics canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais uniquement pour des biens culturels précis qu'une personne se propose de leur donner ou de leur vendre.

Au cours de l'exercice financier 1982-1983, 15 établissements ont été classés dans la catégorie A, portant le total à 151. Treize organisations et un corps public ont été classés dans la catégorie B. La liste des établissements et corps publics désignés se trouve à l'Annexe IV.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les stimulants fiscaux que prévoit la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation des biens culturels.

En 1982-1983, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements fiscaux, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur de près de 21 millions de dollars en faveur d'établissements ou de corps publics partout au pays, ce qui correspond à 674 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect du programme, qui continue de former la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, se trouve dans le rapport de la Commission d'examen, lequel constitue la seconde partie de ce document.

4. Grants and Loans

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains an outline of the criteria which must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan.

4. Subventions et prêts

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers dirige aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux établissements désignés. L'Annexe V offre un aperçu des critères auxquels ces établissements doivent satisfaire pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel.

A complete list of the grant applications processed in 1982-1983 is included in Appendix VI.

During 1982-1983, 64 applications for cultural property grants were received. Eight grants were refused, one application was withdrawn, and seven grants were approved but subsequently cancelled. The forty-eight grants which were ultimately approved and paid resulted in a total expenditure of $2,159,475.67. Three grants, totalling $951,537.50, were to assist in the purchase of objects for which export permits had been refused. The objects involved were a portrait by William Hogarth, acquired by the Montreal Museum of Fine Arts, a collection of books, manuscripts, and memorabilia of Rudyard Kipling acquired by Dalhousie University Library, and a specimen of the mineral wollastonite purchased by the National Museum of Natural Sciences. The remaining $1,207,938.17 was for grants to purchase cultural objects which were significant to Canada but located outside the country. The total expenditure of $2,159,475.67 amounted to $28,292.33 less than the $2.19 million made available for cultural property grants as of 1982. This relatively small lapse seems to indicate that the new level of funding is appropriate, although unpredictability will continue to make this difficult to assess. It should also be noted that five grants were cancelled because the funds were inadequate to enable the applicants to purchase the objects in question at auction.

The number of grants refused rose in 1982-1983 as compared to previous years. In most cases, applicants had requested grants to repatriate objects which were of high quality and would have been fine acquisitions for the institution in question. The Canadian Cultural Property Export Review Board, however, in making its recommendation to the Minister, did not judge the objects to be of such a level of importance that failure to repatriate them would de detrimental to the national heritage. Institutions were reminded that the purpose of the cultural property grant fund was not to supplement their normal acquisitions programs, but to make funds available to ensure that Canada did not miss opportunities to acquire irreplaceable objects. In one case, a grant was refused because the object in question was less than 50 years old and made by a living artist. It would not, therefore, have been subject to export control.

On trouvera à l'Annexe VI la liste complète des demandes de subvention qui ont été étudiées au cours de l'exercice 1982-1983.

Le Secrétariat a reçu 64 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels. Huit d'entre elles ont été rejetées, une a été retirée et sept ont été approuvées mais annulées par la suite. La dépense totale résultant des 48 demandes finalement approuvées et payées s'est élevée à 2 159 475,67 $. Trois de ces subventions, d'une valeur totale de 951 537,50 $, ont été accordées pour l'achat de biens dont la Commission d'examen a refusé l'exportation. C'est ainsi que le Musée des beaux-arts de Montréal a fait l'acquisition d'un tableau de William Hogarth et que la Bibliothèque de l'Université Dalhousie a acheté une collection de livres, de manuscrits et d'effets personnels de Rudyard Kipling et, enfin, que le Musée national des sciences naturelles s'est procuré un spécimen du minerai wollastonite. Le solde, soit 1 207 938,17 $, a été versé en subventions en vue de l'achat de biens culturels importants pour le Canada et se trouvant à l'étranger. La dépense totale (2 159 475,67 $) représente 28 292,33 $ de moins que les 2,19 millions prévus au budget des subventions depuis 1982. Il semble que cette différence relativement faible confirme la convenance du nouveau plafond de financement, bien que les besoins réels soient toujours difficiles à prévoir. Par ailleurs, il faudrait noter que cinq demandes ont été annulées parce que les fonds disponibles n'auraient pu permettre aux requérants d'acheter les objets mis aux enchères.

Le nombre des subventions refusées a crû en 1982-1983 par rapport aux années précédentes. Dans la plupart des cas, les demandes de subvention visaient le retour au pays de biens de haute qualité que les établissements intéressés auraient été fiers de posséder. Toutefois, dans ses recommandations au Ministre, la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels n'a pas jugé que ces objets étaient d'une importance telle que leur perte appauvrirait sensiblement le patrimoine national. On a rappelé aux établissements que le programme de subventions avait pour objet non pas de renflouer leurs propres budgets d'acquisition, mais de libérer les fonds nécessaires afin que le Canada puisse saisir les occasions d'acquérir des biens irremplaçables. Ainsi, la Commission a dû refuser une demande parce que l'œuvre en question avait moins de 50 ans et que son auteur vivait encore; elle n'aurait donc pu être assujettie au contrôle des exportations.

Les demandes annulées concernaient surtout des objets mis aux enchères que les établissements n'ont pu acquérir parce que la subvention était insuffisante. Dans un cas,

The cancelled applications related mainly to objects offered for sale at auction where the grant proved inadequate to enable the institution to purchase the object in question. In one case the purchase price was so much less than expected that no grant was required; in another an independent dealer sold the object in question elsewhere before the grant was approved.

Ethnographic objects were among the most important ones repatriated in 1982-1983. Three Haida argillite plates were returned to the Queen Charlotte Islands as was an extremely fine Haida raven helmet. The helmet had been collected in 1883 by James G. Swan for the Smithsonian Institution which had deaccessioned it in 1960. Other outstanding Haida pieces were acquired by the National Museum of Man. Four monumental sculptures, thought to be among the finest of their type in the world were repatriated with the assistance of a cultural property grant. They had originally been collected around the turn of the century by C.F. Newcombe for the Chicago World's Fair. The Museum of Man was also successful in purchasing part of a collection of Great Lakes and Plains ethnographic objects which was sold at auction in New York and a set of well documented Métis objects sold by a U.S. dealer.

Several fine paintings were also repatriated through cultural property grants. The National Gallery acquired an important work by Paul-Émile Borduas as well as a canvas by Emmanuel De Witte which had been part of the collection of Sir William Van Horne. A major painting by Lucius O'Brien was discovered in Scotland and purchased by the Art Gallery of Ontario.

In other areas, the National Library of Canada repatriated the Percival Price campanology collection. Mr. Price was the first Dominion Carillonneur and assisted in the selection and hanging of the bells of the carillon now installed in the Peace Tower. The National Museum of Science and Technology purchased an 1867 steam automobile. It was made in Stanstead, Quebec, and was the first automobile known to have been made in Canada.

A small amount of money is also available for loans to assist institutions to purchase objects under the Cultural Property Export and Import Act. Terms and conditions for such loans were approved by the Governor-in-Council in 1982-1983.

le prix de vente était tellement inférieur à ce à quoi on s'attendait que la subvention est devenue superflue; dans un autre, un marchand indépendant avait vendu l'objet avant même que la subvention puisse être approuvée.

Les objets ethnographiques ont figuré parmi les plus importants biens ramenés au pays en 1982-1983. On a pu retourner aux îles Reine-Charlotte trois assiettes haïda en argilite de même qu'un casque haïda exquis en forme de corbeau. James G. Swan avait acquis ce casque en 1883 au nom de la Smithsonian Institution qui s'en est départie en 1960. Le Musée national de l'Homme a aussi fait l'acquisition d'autres pièces exceptionnelles d'origine haïda. Quatre sculptures monumentales, considérées parmi les plus belles du genre dans le monde entier, ont été ramenées au Canada grâce à une subvention accordée en vertu du programme. Elles avaient été rassemblées par C.F. Newcombe au début du siècle pour la foire internationale de Chicago. Le Musée national de l'Homme a également pu se procurer une partie d'une collection d'objets ethnographiques provenant des Grands Lacs et de la Prairie, vendue aux enchères à New York, ainsi qu'un ensemble d'objets métis très bien documenté qu'il a acheté d'un commerçant américain.

Plusieurs peintures haut cotées ont également été ramenées au pays grâce à des subventions. La Galerie nationale a fait l'acquisition d'une importante œuvre de Paul-Émile Borduas ainsi que d'une toile d'Emmanuel De Witte qui avait fait partie de la collection de Sir William Van Horne. Enfin, le Musée des beaux-arts de l'Ontario a pu faire l'achat d'un tableau célèbre de Lucius O'Brien, découvert en Écosse.

Dans d'autres domaines, la Bibliothèque nationale du Canada a ramené au pays le fonds Percival Price sur l'art campanaire. Premier carillonneur connu au Canada, M. Price participa à la sélection et à l'installation des cloches du carillon de l'actuelle Tour de la Paix. Par ailleurs, le Musée national des sciences et de la technologie a acheté une automobile à vapeur fabriquée à Stanstead (Québec) en 1867. Elle fut la première automobile construite au Canada.

Un fonds secondaire sert en outre à consentir des prêts aux établissements désireux d'acquérir des objets en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Les conditions des prêts ont été approuvées par le gouverneur en conseil en 1982-1983.

5. Foreign Cultural Property

Canada signed the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978 (see Appendix VII for a list of signatories to this convention).

In December 1981, the second request was received from a foreign government for return of a cultural object which had been illegally exported. At the request of the Government of Nigeria, a Nok terra-cotta sculpture was seized by the RCMP when it was brought into Canada from the United States. Three people were charged under the Cultural Property Export and Import Act with illegally importing a cultural object. The preliminary hearing took place in several stages during 1982-1983 but was not concluded at the end of the fiscal year.

5. Biens culturels étrangers

Le Canada a signé le 28 juin 1978 la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites de biens culturels (voir à l'Annexe VII la liste des signataires de cette convention).

C'est en décembre 1981 qu'a été déposée la deuxième requête d'un gouvernement étranger visant la restitution d'un bien culturel exporté illégalement. À la demande du gouvernement du Nigeria, la GRC a saisi une sculpture de Nok en terre cuite à son entrée au Canada en provenance des États-Unis. Trois personnes ont été accusées d'importation illicite d'un bien culturel aux termes de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. L'audience préliminaire s'est déroulée en plusieurs étapes au cours de 1982-1983, mais n'était pas encore terminée à la fin de l'exercice.

6. Information and Public Relations

Members of the Movable Cultural Property Secretariat have continued to travel in Canada and the United States to address interest groups at every possible opportunity in an effort to improve the effectiveness of the legislation. In 1982-1983, the secretariat staff visited and briefed permit officers and expert examiners in Victoria, Vancouver, Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Quebec, Fredericton and Halifax. The Secretariat also sent representatives to the annual conferences of the Canadian Museums Association, the Canadian Ethnology Society, and the Association of Canadian Archivists. The Program Administrator gave a lecture on the legislation to the members of the "Chairman's Circle" of the Glenbow Museum.

The Review Board Chairman also participated in public relations activities, speaking to the staff and boards of the Royal Ontario Museum and the Montreal Museum of Fine Arts.

Outside Canada, staff accepted invitations to participate in conferences related to the repatriation of cultural property which were held in Anchorage Alaska and in New York. Other countries continued to express interest in the program and some indicated their intention to follow Canada's lead in the area of legislation to protect cultural property.

6. Information et relations publiques

Les membres du Secrétariat des biens culturels mobiliers ont continué en 1982-1983 de parcourir le Canada et les États-Unis pour rencontrer, chaque fois qu'il était possible, les milieux intéressés, et ainsi rendre la Loi plus efficace. Ils se sont rendus à Victoria, Vancouver, Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Québec, Fredericton et Halifax pour y rencontrer les agents responsables et les experts-vérificateurs. Ils ont également assisté aux conférences annuelles de l'Association des musées canadiens, de la Société canadienne d'ethnologie et de l'Association canadienne des archivistes. L'administrateur du programme a donné une conférence sur la Loi devant les membres du « Chairman's Circle » du Glenbow Museum.

De son côté, le président de la Commission d'examen a pris part à des activités dans le cadre desquelles il s'est adressé au personnel et aux conseils d'administration du Musée royal de l'Ontario et du Musée des beaux-arts de Montréal.

Outre leurs activités au pays, les membres du Secrétariat ont participé à des conférences à Anchorage (Alaska) et à New York portant sur le retour des biens culturels. D'autres pays ont continué de manifester leur intérêt à l'égard du programme, et certains ont même fait part de leur intention de suivre l'exemple du Canada en promulguant une loi destinée à protéger les biens culturels.

Edenshaw, Charles (Canadian-Haida, 1839–1920). Edenshaw, Isabel (Canadian-Haida, 1858–1926). Basketry hat, woven by Isabel and painted by Charles Edenshaw. Spruce root and paint, 41.5 cm diameter at brim and 13 cm high. Acquired by the University of British Columbia Museum of Anthropology from Mr. Lorne Balshine. Photo by Bill McLennan courtesy of the University of British Columbia Museum of Anthropology.

Edenshaw, Charles (Canadien d'origine haida, 1839-1920). Edenshaw, Isabel (Canadienne d'origine haida, 1858-1926). Chapeau de vannerie tissé par Isabel et peint par Charles Edenshaw. Racine d'épinette peinte, 41,5 cm de diamètre et 13 cm de hauteur. Acheté de M. Lorne Balshine par le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Photo : Bill McLennan, gracieuseté du Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

The Secretariat also prepared and distributed written and visual material. On behalf of the Review Board, guidelines on appraisals of cultural objects and on the description of cultural property for certification purposes were distributed to all designated institutions and interested individuals. Two brochures, one explaining the export control system and one outlining the tax incentives, as well as posters on the same themes, were printed and will be widely distributed in 1983-1984.

Au nom de la Commission d'examen, le Secrétariat a distribué à tous les établissements désignés et à tous les particuliers intéressés les lignes directrices qui servent à l'évaluation et à l'attestation des biens culturels. Il a en outre préparé deux brochures, l'une expliquant le système de contrôle des exportations et l'autre décrivant les stimulants fiscaux, de même que des affiches sur ces mêmes thèmes, qui seront diffusées à grande échelle au cours de l'exercice 1983-1984.

7. Conclusion

A review of the Cultural Property Export and Import Act was begun in November 1980 when 1,200 letters were sent out to individuals who might have been affected by the legislation. The 274 replies received were analyzed in 1982-1983. They indicated that no major changes to the legislation were required, although there were some criticisms and many useful suggestions. The major developments resulting from this review were the publication of brochures and posters already described and the revision of the Cultural Property Export Control List which was begun in 1982-1983 and is expected to be completed in the next year.

Overall, the Cultural Property Export and Import Act appears to be accomplishing its objectives.

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

7. Conclusion

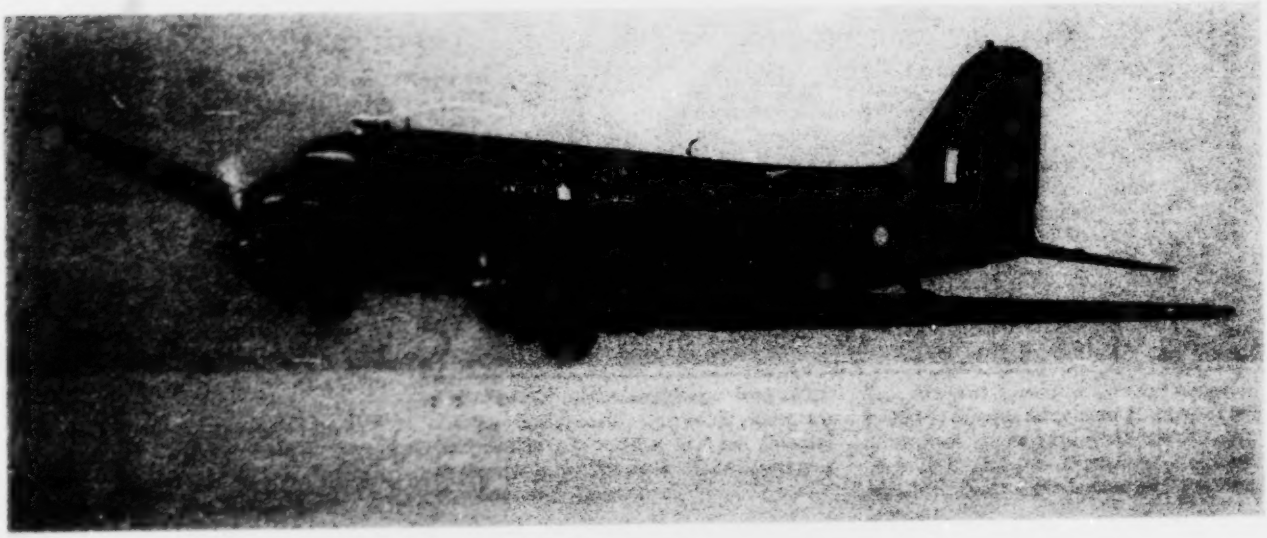
En novembre 1980 s'amorçait le processus de révision de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Le Secrétariat a fait parvenir 1 200 lettres aux personnes susceptibles d'être touchées par la Loi. On procéda à l'analyse des 274 réponses reçues en 1982-1983 et il en ressortit qu'il n'était pas nécessaire d'apporter des modifications majeures à la Loi, bien que certaines critiques et de nombreuses suggestions se soient avérées utiles. La révision a entraîné la publication des brochures et affiches mentionnées précédemment ainsi que la mise à jour de la Nomenclature entreprise en 1982-1983 et qui devrait être terminée au cours de l'année.

On peut dire que, dans l'ensemble, les objectifs visés lors de la création de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* ont été atteints.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers remercie de leur aide tous ceux et celles qui, au Canada, servent d'agents et d'experts-vérificateurs.

Douglas DC3-G202A aircraft. Manufactured 1939. Donated to the Canadian Warplane Heritage Inc. Photo courtesy of Canadian Warplane Heritage Inc.

Douglas DC3-G202A, fabriqué en 1939. Donné à la Canadian Warplane Heritage Inc. Photo : gracieuseté de la Canadian Warplane Heritage Inc.



Part II

Canadian Cultural Property Export Review Board

Partie II

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Tait, Norman (Canadian-Nishga, born 1931). Cougar dance mask. Alderwood, paint, sea lion whiskers, 24 × 16 × 11.5 cm. Donated to the Vancouver Museum. Photo courtesy of the Vancouver Museum.

Tait, Norman (Canadien d'origine nishga, né en 1931). Masque de danseur en forme de tête de couguar. Aulne peint et vibrisses d'otarie, 24 × 16 × 11,5 cm. Donné au Vancouver Museum. Photo : gracieuseté du Vancouver Museum.

Report of the Chairman of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 1982-1983.

To:
The Honourable Francis Fox,
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the fifth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1982 to March 31, 1983.

R. Fraser Elliott
Chairman

Rapport du Président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice financier 1982-1983.

M. Francis Fox
Ministre des Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter, conformément à l'article 28 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, le cinquième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1er avril 1982 au 31 mars 1983.

Le Président,
R. Fraser Elliott

Members of the Board:

Mr. R. Fraser Elliott
(Chairman)

Mr. Christopher Bashford
Mrs. Marie Elwood
Mr. Norman Feder
(appointed September 1982)
Mr. Ian Lumsden
(appointed August 1982)
Mr. David Mirvish
(appointed December 1982)
Mrs. Andrée Paradis
(retired June 1982)
Mr. John K.B. Robertson
Mr. Frederick Schaeffer
(retired October 1982)
Mrs. Doris Shadbolt
(retired June 1982)
Mr. Ron Vastokas
Mr. Jean-Pierre Wallot
Mr. Grant Woolmer

Special Advisors
Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairman)
Mr. Peter Winkworth

Secretary
Miss Sharon Van Raalte
(resigned December 1982)
Ms. Marg Preston
(appointed December 1982)

Assistant Secretary
Ms. Marg Preston
(until December 1982)
Ms. Erica A.E. Claus
(appointed March 1983)

Membres de la Commission d'examen

M. R. Fraser Elliott
(président)

M. Christopher Bashford
Mme Marie Elwood
M. Norman Feder
(nommé en septembre 1982)
M. Ian Lumsden
(nommé en août 1982)
M. David Mirvish
(nommé en décembre 1982)
Mme Andrée Paradis
(se retire en juin 1982)
M. John K.B. Robertson
M. Frederick Schaeffer
(se retire en octobre 1982)
Mme Doris Shadbolt
(se retire en juin 1982)
M. Ron Vastokas
M. Jean-Pierre Wallot
M. Grant Woolmer

Conseillers spéciaux
M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire
Mme Sharon Van Raalte
(démissionne en décembre 1982)
Mme Marg Preston
(nommée en décembre 1982)

Secrétaire adjointe
Mme Marg Preston
(jusqu'en décembre 1982)
Mme Erica A.E. Claus
(nommée en mars 1983)

1. Introduction

Three members of the Review Board retired in 1982-1983 and three new members were appointed, one of them filling a vacancy that had occurred during the preceding year. Again, one position was vacant at the end of the year.

In 1982-1983, the Board held six full meetings and two quorums. They considered a total of 692 applications for certification and heard 10 appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 64 applications for cultural property grants. These figures demonstrate substantially increased activity levels over any of the previous years since the Board's formation.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. Introduction

Trois membres de la Commission d'examen se sont retirés en 1982-1983 et trois nouveaux membres ont été nommés, l'un d'entre eux pour remplir un poste resté vacant depuis l'exercice précédent, laissant une fois de plus une position inoccupée à la fin de l'année.

Au cours de l'exercice 1982-1983, la Commission a tenu six assemblées plénières et deux où il y avait quorum. Les membres ont étudié 692 demandes d'attestation et jugé dix cas de refus de licence d'exportation portés en appel. La Commission a aussi soumis au Ministre ses recommandations relativement à 64 demandes de subvention pour l'acquisition de biens culturels. Ces chiffres témoignent de l'accroissement considérable des activités de la Commission cette année.

Les fonctions précises de la Commission sont décrites à l'Annexe VIII.

2. Review of Applications for Export Permits

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #00447

"Portrait of Mrs. Sandys"
by William Hogarth
Oil painting on canvas, signed and dated 1741, inscribed upper left "Mrs Sandys", 76.5 × 63.3 cm

The Hogarth portrait of Mrs. Sandys belonged to a Montreal private collector but had been on loan to the National Gallery of Canada for several months. When the owner decided to sell it, the gallery reluctantly declined to purchase it from him. He therefore applied, in December 1981, for a permit to export it on consignment to Sotheby Parke Bernet Inc. in New York. The application was submitted to the permit officer in Montreal. Because the portrait had an estimated fair market value of $185,000.00 it was included in the Cultural Property Export Control List (Group V 4(b)). Since the painting had been in Canada for more than 35 years, the permit application was referred to an expert examiner – The Montreal Museum of Fine Arts.

2. Étude des demandes de licence d'exportation

L'Annexe IX donne les critères et méthodes dont s'inspire la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence n° 00447

« Portrait of Mrs. Sandys »,
par William Hogarth
Huile sur toile, signée et datée de 1741, mention « Mrs. Sandys », coin supérieur gauche, 76,5 × 63,3 cm.

Le « Portrait of Mrs. Sandys » par Hogarth appartenait à un collectionneur privé de Montréal qui l'avait prêté à la Galerie nationale du Canada depuis plusieurs mois. Lorsqu'il décida de vendre la toile, la Galerie dut décliner son offre à regret. Par conséquent, en décembre 1981, le propriétaire présenta une demande de licence d'exportation afin de la vendre par l'entremise de Sotheby Parke Bernet Inc. de New York. La demande fut soumise à l'attention de l'agent responsable, à Montréal. La toile ayant une juste valeur marchande estimée à 185 000 $, elle satisfaisait aux critères du Groupe V, paragraphe 4b de la Nomenclature des biens culturels. Comme elle était au Canada depuis plus de 35 ans, l'agent responsable renvoya la demande à l'expert

The Research Curator, acting as signing expert examiner, judged the portrait to be of outstanding significance to Canada's heritage and recommended that the permit be refused. The curator's decision was appealed by the applicant on January 11, 1982, and a hearing was scheduled for April 5. Prior to the hearing, more information was provided by the expert examiner. In addition, a curator of the National Gallery was consulted as a special advisor.

The National Gallery explained that they had decided against purchasing the painting because they already owned a very similar one, although theirs was less attractive and in inferior condition. The curator pointed out, however, that Hogarth portraits were extremely valuable and that only a few existed in Canadian public collections. None of these were of the same quality as the "Portrait of Mrs. Sandys". The expert examiner agreed that the portrait was superior in quality to the others in Canadian collections. She judged it to be among the finest examples of the artist's portraiture.

The signing expert examiner pointed out that donations from local collectors had provided the foundation of the Montreal Museum of Fine Arts' collection. In addition to the fact that the "Portrait of Mrs. Sandys" was a fine painting by an internationally important artist, it added to the documentation of the history of collecting in Montreal. The museum owned 17 first quality 18th century English portraits, all but one of which had been donated by Montreal families. Hogarth was not represented by a high quality securely signed portrait from that period. The signing expert examiner therefore believed that the "Portrait of Mrs. Sandys" met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. She believed that it should remain in Canada and ideally, should be acquired by the Montreal Museum of Fine Arts.

Both the appellant and the signing expert examiner attended the hearing which was held in Ottawa. The appellant advised the Board that he was not opposed to having the painting remain in Canada. He had decided to send it to auction because he no longer wished to keep it in his home and the National Gallery had declined to purchase it. The expert examiner reiterated her earlier opinion of the high quality of the painting and its significance to Canada and especially to the Montreal Museum of Fine Arts.

vérificateur approprié, en l'occurrence le conservateur de la recherche du Musée des beaux-arts de Montréal. Ce dernier estima que le portrait présentait un intérêt exceptionnel et recommanda le refus de la licence. Le propriétaire appela de cette décision le 11 janvier 1982 et une audience fut fixée au 5 avril. Entre-temps, l'expert-vérificateur communiqua des renseignements supplémentaires et la Commission retint les services d'un conservateur de la Galerie nationale à titre de conseiller spécial.

La Galerie nationale fit savoir qu'elle avait dû refuser l'offre d'achat parce qu'elle possédait déjà un tableau semblable, quoique moins beau et en moins bonne condition. Le conservateur souligna toutefois que les portraits de Hogarth étaient de très grande valeur et que l'on en retrouvait seulement quelques-uns dans les collections publiques canadiennes. Aucun d'ailleurs n'égalait le « Portrait of Mrs. Sandys ». L'expert-vérificateur convint que le tableau était de qualité supérieure à ceux que l'on pouvait trouver dans les collections canadiennes et le jugea comme étant l'un des plus beaux portraits qu'ait peint l'artiste.

L'expert-vérificateur fit ressortir que les dons de collectionneurs privés montréalais avaient constitué le point de départ de la collection du Musée des beaux-arts de Montréal. Ainsi, comme le tableau était une œuvre de grande valeur peinte par un artiste de réputation internationale, il formerait un élément important dans l'histoire des collections de tableaux à Montréal. Elle ajouta que le Musée des beaux-arts de Montréal possède aujourd'hui 17 portraits, de grande qualité, de peintres anglais du XVIII[e] siècle qui tous, sauf un, ont appartenu à des familles montréalaises. De cette période, seule manquerait une œuvre maîtresse de Hogarth, portant sa signature. L'expert-vérificateur était donc d'avis que le « Portrait of Mrs. Sandys » satisfaisait aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Selon elle, le tableau devait rester au Canada et, idéalement, être acheté par le Musée des beaux-arts de Montréal.

L'appelant et l'expert-vérificateur assistèrent tous deux à l'audience qui eut lieu à Ottawa. L'appelant informa la Commission qu'il ne s'opposait pas à ce que le tableau demeure au Canada. Il avait décidé de le vendre aux enchères parce qu'il ne tenait plus à le garder chez lui et que la Galerie nationale avait refusé de l'acheter. L'expert-vérificateur réaffirma son opinion que le tableau était de grande qualité et qu'il présentait un intérêt exceptionnel pour le Canada, en particulier pour le Musée des beaux-arts de Montréal.

The Board agreed that the painting met all the necessary criteria and that an effort should be made to retain it in Canada. A four-month delay period was established. Other institutions were also notified of the painting's availability for purchase in Canada but the Montreal Museum of Fine Arts was the only one which expressed an interest. The institution eventually purchased the portrait with assistance from the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit Application #00429

Northern Kwakiutl Thunderbird Headdress
Alderwood, painted, circa 1850

The owner of the headdress, a dealer in ethnographic objects, applied for the permit on April 6, 1982 at the Customs Office in Victoria. The application indicated that the object had an estimated fair market value of $45,000.00 and was, therefore, included in the Cultural Property Export Control List, Group II 2(a). It was referred to the appropriate expert examiner – The British Columbia Provincial Museum.

The Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He stated that he was aware of the existence of only two similar artifacts, both in museums outside Canada. He also noted that the headdress appeared to be documented, having been collected by Reverend C.M. Tait between 1880 and 1884 when he was resident at Bella Bella. The signing expert examiner's decision was appealed by the owner of the object on April 12 and a hearing was scheduled for May 31.

Prior to the hearing the owner of the headdress arranged to have extensive restoration carried out. One missing ear was replaced, as were the tip of the beak and several opercula teeth. He then arranged to have it examined by his American client who offered a price of $75,000.00 U.S. Also prior to the hearing, the signing expert examiner submitted a more detailed explanation of the significance of the artifact and the Curator of the Canadian Ethnology Service, National Museum of Man, was consulted as a special advisor.

The signing expert examiner, in his written submission, outlined briefly the history of the Bella Bella or Northern Kwakuitl cultural linguistic group. He explained that he knew of no headdresses in the collections of Canadian institutions which were from the same period as the artifact in question. He believed that the headdress met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act.

La Commission convint que le tableau satisfaisait aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale et qu'il faudrait s'efforcer de le garder au Canada. Elle fixa un délai de quatre mois. Au cours de cette période, on avisa d'autres établissements de l'offre de vente, mais seul le Musée des beaux-arts de Montréal manifesta le désir de se le procurer. Le Musée put par la suite en faire l'achat grâce à une subvention du gouvernement du Canada pour l'acquisition de biens culturels.

Demande de licence n° 00429

Coiffure kwakiutl du Nord en forme d'oiseau-tonnerre
Bois d'aulne peint, vers 1850.

Le propriétaire de la coiffure, marchand d'objets ethnographiques, présenta cette demande le 6 avril 1982 au bureau des douanes de Victoria. Il y indiquait que la juste valeur marchande de l'objet était estimée à 45 000 $, l'article répondant ainsi aux critères du Groupe II, paragraphe 2a de la Nomenclature. La demande fut soumise à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le conservateur adjoint d'art ethnologique du British Columbia Provincial Museum.

L'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. Selon lui, il n'existait que deux autres pièces semblables, toutes deux à l'étranger. Il fit également remarquer que l'origine de la sculpture était probablement bien documentée, puisque le révérend C.M. Tait l'avait trouvée alors qu'il habitait Bella Bella entre 1880 et 1884. Le requérant appela de la décision de l'expert-vérificateur le 12 avril et une audience fut fixée au 31 mai.

Avant la tenue de l'audience, le propriétaire fit restaurer sensiblement la coiffure : une oreille manquante fut remplacée, et la pointe du bec ainsi que plusieurs dents operculaires réparées. Il la fit ensuite examiner par son client des États-Unis, qui lui offrit 75 000 $ américains. De son côté, l'expert-vérificateur expliqua plus en détail les facteurs déterminant l'importance de l'objet; et la Commission retint les services du conservateur du Service canadien d'ethnologie du Musée national de l'Homme à titre de conseiller spécial.

Dans son mémoire, l'expert-vérificateur relata brièvement l'histoire du peuple bella-bella, ou kwakiutl du Nord. Il souligna qu'à sa connaissance on ne retrouvait aucune coiffure semblable datant de la même période dans les collections des établissements canadiens. Selon lui, la coiffure satisfaisait aux critères des alinéas 8(3)a) et

Morriseau, Norval (Canadian-Ojibway, born 1931). Warrior with Dove. Acrylic on two sheets of paper, upper 38 × 80 cm, lower 58 × 80.5 cm. Donated to the Art Gallery of Hamilton by Ms. Carole Granick Tanenbaum. Photo courtesy of the Art Gallery of Hamilton.

Morrisseau, Norval (Canadien d'origine ojibway, né en 1931). Warrior with Dove. Acrylique sur deux feuilles de papier, partie supérieure, 38 × 80 cm; partie inférieure, 58 × 80,5 cm. Don de Mme Carole Granick Tanenbaum à la Art Gallery of Hamilton. Photo : gracieuseté de la Art Gallery of Hamilton.

It was associated with Canada's history because it represented a type of ceremonial sculpture produced by native people. Executed in the classical Kwakiutl style, it possessed excellent aesthetic features in its fine workmanship. Since no complete study of the pre-1880 Bella Bella style had ever been carried out, the sculpture would undoubtedly be valuable for research. The National Museum of Man agreed with the signing expert examiner's assessment of the artifact and also recommended that the export permit be refused.

At the appeal hearing, the appellant showed the headdress to the Board and advised them that it had been collected at Bella Bella by Reverend Tait who had founded a mission there. It had been extensively restored but the work had been carried out by a good contemporary carver working in the traditional style. The replaced ear would certainly have been a duplicate of the original since the two were always identical. He did not believe that the object's integrity had been damaged by the restoration. He asked the Board to either issue his permit at once or to protect his financial interests by immediately finding a Canadian buyer to match his offer of $75,000.00 U.S.

The Board ultimately agreed that, despite the extensive restoration which had taken place, the headdress was rare enough to be judged to be of outstanding significance to Canada's heritage. They determined that it met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act and ordered the creation of a four-month delay period. At the expiration of the delay period, no Canadian institution was prepared to pay the asking price and the Board was obliged to direct that the permit be issued.

Permit Application #50901

Rudyard Kipling Library

This application for a cultural property export permit, submitted to the permit officer at Halifax on March 26, 1982, pertained to a very large collection of books, manuscripts and documents by and about Rudyard Kipling. The owner of the collection proposed to export it to London, England, for sale at auction. The estimated fair market value of the collection was £200,000. It was included in the Cultural Property Export Control List, Group VII 7(b). The application form indicated that the collection had been in Canada for more than 35 years. Since it consisted of both books and manuscript material, the permit officer consulted two expert examiners — Dalhousie University Library and the Provincial Archives of Nova Scotia.

8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Elle était liée à l'histoire du Canada car elle représentait un type de sculpture cérémoniale conçue par des Autochtones. Exécutée dans le style attribué aux Kwakiutl et exceptionnelle sur le plan esthétique, elle avait été ouvrée avec beaucoup d'habileté. Comme il n'existe encore aucune étude exhaustive du style bella bella antérieur aux années 1880, la sculpture constituerait sans aucun doute un outil de recherche précieux. Le représentant du Musée national de l'Homme se dit d'accord avec l'expert-vérificateur et recommanda lui aussi le refus de la licence d'exportation.

À l'audience, l'appelant montra la coiffure aux membres de la Commission et leur expliqua qu'elle avait fait partie d'une collection du révérend Tait qui avait fondé une mission chez les Bella-Bellas. Il ajouta qu'elle avait été sensiblement restaurée, mais que le travail avait été exécuté par un bon sculpteur qui connaissait bien les méthodes utilisées à l'époque. La nouvelle oreille avait été calquée sur l'originale, car selon des experts, les oreilles de ces coiffures étaient toujours identiques. Il ne croyait pas que la restauration ait nui à l'intégrité de l'objet. Il demandait donc à la Commission de lui accorder une licence sur-le-champ ou de protéger ses intérêts financiers en trouvant immédiatement un acheteur canadien disposé à payer la somme qu'on lui avait offerte, soit 75 000 $ américains.

La Commission convint que, même si elle avait été considérablement remise à neuf, la coiffure était suffisamment rare pour qu'on la considère d'un intérêt exceptionnel pour le patrimoine canadien. La Commission déclara qu'elle répondait aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et accorda un délai de quatre mois. Aucun établissement canadien n'ayant manifesté le désir de payer le prix demandé à l'expiration du délai, la Commission se vit dans l'obligation d'accorder la licence.

Demande de licence n° 50901

Bibliothèque de Rudyard Kipling

Cette demande de licence d'exportation fut soumise à l'agent compétent, à Halifax, le 26 mars 1982. Elle visait une très grande collection de livres, de manuscrits et de documents écrits par Rudyard Kipling, ou le concernant. Le propriétaire de la collection se proposait de l'exporter à Londres pour la mettre aux enchères. La juste valeur marchande de la collection étant estimée à 200 000 livres sterling, celle-ci satisfaisait aux critères du Groupe VII, paragraphe 7b de la Nomenclature.

The two signing expert examiners agreed that the export permit should be refused. They reported that:

- many of the books in the collection were unique in that they contained either textual annotations or inscriptions by Kipling.

- most of the prints were original sketches done by illustrators of Kipling's books.

- the letters had significant content relating to the author's writing, discussions with publishers and agents, and disputes over copyright.

- the holographic literary manuscripts were important to any literary scholars studying Kipling.

The signing expert examiners also noted that the collection was part of a larger private one assembled by the outstanding Nova Scotia barrister and Commander of the Order-of-the-British Empire, James McGregor Stewart. A large part of this collection had been bequeathed by Stewart (who had died in 1955) to Dalhousie University. The Stewart Collection as a whole, had been described in a 1961 doctoral dissertation as ". . . perhaps the finest collection of unpublished Kipling materials outside the Kipling family papers".[1] The signing expert examiners agreed that, because of its association with a well-known Canadian, and because it complemented the Kipling material already in the Dalhousie Library, the collection which was proposed for export was of outstanding significance to Canada and should not be permitted to leave the country. They recommended that the permit be refused on the grounds that the collection met the criteria of subsections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act.

Le requérant indiquait dans sa demande que la collection était au Canada depuis plus de 35 ans. Comme elle était constituée à la fois de livres et de manuscrits, l'agent responsable consulta deux experts-vérificateurs, soit un représentant de la Bibliothèque de l'Université Dalhousie et un autre des Archives provinciales de la Nouvelle-Écosse.

Les deux experts-vérificateurs recommandèrent le refus de la licence. Ils précisèrent que :

- nombre de livres de la collection étaient uniques en ce sens qu'on y trouvait des annotations ou des inscriptions de la main même de Kipling;

- la plupart des gravures étaient des croquis originaux exécutés par les illustrateurs des livres de Kipling;

- les lettres présentaient un grand intérêt car il y était question de l'œuvre de Kipling, de ses discussions avec ses éditeurs et agents, notamment de leur mésentente sur les droits d'auteur;

- les manuscrits littéraires olographes ne pouvaient manquer d'intéresser tout chercheur étudiant l'œuvre de Kipling.

Les experts-vérificateurs mentionnèrent également que ces livres et manuscrits faisaient partie d'une plus grande collection privée, montée par James McGregor Stewart, avocat de renom de la Nouvelle-Écosse et Commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique. Stewart, décédé en 1955, avait légué une grande partie de cette collection à l'Université Dalhousie. Ils ajoutèrent que la collection Stewart avait été décrite dans une thèse de doctorat[1] publiée en 1961 comme l'une des plus belles collections d'œuvres inédites de Kipling, mis à part les documents appartenant à la famille Kipling. Les experts-vérificateurs convinrent qu'en raison de son rapport avec un Canadien bien connu et puisqu'elle venait s'ajouter à du matériel déjà en la possession de la Bibliothèque de l'Université Dalhousie, la collection présentait un intérêt exceptionnel pour le Canada et ne devait pas quitter le pays. Ils recommandèrent le rejet de la demande en alléguant que la collection répondait aux critères du sous-alinéa 8(3)a)iii) et de l'alinéa 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

1. **Yeats, A.W.**, *Kipling Collections in the James McG. Stewart and the University of Texas Libraries: an Appraisal of Resources for Literary Investigation*. Austin, University of Texas, 1961, p. 24

1. **Yeats, A.W.**, *Kipling Collections in the James McG. Stewart and the University of Texas Libraries: an Appraisal of Resources for Literary Investigation*, Austin, Université du Texas, 1961, p. 24.

The decision of the expert examiners was appealed by the owner of the collection on April 19, 1982 and a hearing was scheduled for June 28. Prior to the hearing, the owner of the collection commissioned an appraisal of it by a Canadian rare-book and manuscript dealer. The dealer estimated the collection's value to be between $1 million and $1.2 million Canadian. The appellant also requested that the dealer attend the hearing as his representative. One of the signing expert examiners, the representative of Dalhousie University, also attended. The National Library and Public Archives of Canada were both consulted prior to the hearing and agreed with the expert examiners' assessment of the collection's importance.

At the hearing, the signing expert examiner reiterated his reasons for believing that the collection should be retained in Canada. The appellant's representative advised that the owner had withdrawn his earlier objection to selling his collection to Dalhousie and was now prepared to do so, at a price of $1.1 million. The President of the University had agreed to this offer, contingent upon approval of a cultural property grant in the amount of $935,000.00. The owner had agreed if necessary, to accept payment over two years.

The Board agreed that the collection met the criteria of subsections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. The Board members decided, however, that given the potential savings to the collection's owner as a result of the tax incentives available if it was sold to a designated institution, the university should attempt to negotiate a lower purchase price. A four-month delay period was created. Before it expired, the university succeeded in reaching an agreement with the owner and the collection was purchased with the assistance of the Government of Canada in the form of a cultural property grant.

Permit Application #08335

Faceted Wollastonite Specimen
4.05 ct

This mineral specimen was owned by an Eastern Ontario mineral dealer. It was included in the Cultural Property Export Control List, Group I 2(b) and had an estimated fair market value of $2,430.00 U.S. The dealer applied for the permit on April 9, 1982, indicating that an American institution had offered to purchase the specimen at the above mentioned price. The application was submitted to the permit officer in Ottawa who referred it to the appropriate expert examiner – The National Museum of Natural Sciences. The Curator of the Mineral Sciences Division, acting

Le propriétaire de la collection interjeta appel le 19 avril 1982 et une audience fut fixée au 28 juin. Entre-temps, le propriétaire de la collection demanda à un marchand canadien de livres rares et de manuscrits d'en faire une évaluation. Ce dernier estima qu'elle valait entre 1 et 1,2 million de dollars canadiens. Avant la tenue de l'audience, la Commission consulta des représentants de la Bibliothèque nationale et des Archives publiques du Canada qui se dirent d'accord avec les experts-vérificateurs.

Le marchand de livres rares, qui représentait l'appelant, et l'expert-vérificateur de l'Université Dalhousie étaient présents à l'audience. Ce dernier répéta les raisons qui l'amenaient à croire que la collection devait demeurer au Canada. Le représentant de l'appelant fit savoir que son client ne s'opposait plus à vendre sa collection à l'Université Dalhousie et qu'il était maintenant disposé à la lui céder pour 1,1 million de dollars. L'Université avait accepté l'offre, à condition d'obtenir une subvention de 935 000 $, et le propriétaire était d'accord pour que le paiement soit échelonné sur deux ans, si nécessaire.

La Commission convint que la collection satisfaisait aux critères du sous-alinéa 8(3)a)(iii) et de l'alinéa 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Toutefois, les membres décidèrent que, compte tenu du dégrèvement d'impôt dont le propriétaire pouvait se prévaloir si la collection était vendue à un établissement désigné, l'Université devrait essayer de négocier un meilleur prix d'achat. La Commission fixa un délai de quatre mois. Avant son expiration, l'Université réussit à s'entendre avec le propriétaire et put acheter la collection grâce à une subvention de l'État accordée en vertu du programme de subventions pour l'acquisition de biens culturels.

Licence d'exportation n° 08335

Spécimen de wollastonite à facettes
4,05 carats.

Ce spécimen de minerai appartenait à un commerçant de minerais de l'est de l'Ontario. Il répondait aux critères du Groupe I, paragraphe 2b de la Nomenclature, sa juste valeur marchande étant estimée à 2 430 $ américains. Le commerçant présenta sa demande de licence le 9 avril 1982 en indiquant qu'un établissement américain voulait acheter le spécimen au prix susmentionné. La demande fut transmise à l'agent responsable à Ottawa qui la renvoya à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le conservateur de la division des sciences minérales du Musée national des sciences naturelles.

Kipling, Rudyard (British, 1865-1936). Front cover of Wee Willie Winkie and Other Child Stories, *Allahabad: A.H. Wheeler & Co., 1888. Original paper cover, 13.5 × 22 cm. Acquired by the Dalhousie University Library with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Kipling Collection, Dalhousie University Library.*

Kipling, Rudyard (Britannique, 1865-1936). Page couverture de Wee Willie Winkie and Other Child Stories, *Allahabad : A.H. Wheeler & Co., 1888. Page couverture originale, 13,5 × 22 cm. Achetée par la Bibliothèque de l'Université Dalhousie grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, *suite au délai d'exportation fixé par la Commission d'examen des exportations de biens culturels. Photo : tirée de la Collection Kipling de la Bibliothèque de l'Université Dalhousie.*

as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He noted that the specimen was the largest known faceted stone of a rare mineral and therefore met the criteria of subsections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. This decision was appealed on May 28 and a hearing was scheduled for June 28.

Prior to the appeal hearing, the signing expert examiner expanded his explanation of the importance of the specimen. He noted that it came from the Jeffrey Mine near Asbestos, Quebec, a source of a number of important Canadian gems. Prior to 1977 no faceted wollastonite specimens were known from any locality. In 1982 another such specimen from the Jeffrey Mine became known. It belonged to a private collector outside Canada and weighed only 0.8 ct compared to the 4.05 ct weight of the one in question. The signing expert examiner believed that since the wollastonite in question was the largest known specimen of its kind, it should remain in Canada.

The appellant, in his written submission, explained that he did not dispute the importance of the specimen. He believed that it should be in a public institution and, since the National Museum of Natural Sciences had been unable to afford it, he had accepted an offer from an American museum. The appellant did not attend the hearing.

The signing expert examiner brought the specimen to the hearing and permitted the Board members to examine it. He explained that the inherent value of the mineral lay in its fragility. It was extremely unusual to find a specimen large and strong enough to facet. The Board agreed that the specimen met the criteria of subsections 8(3)(a)(iii) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A two-month delay period was created. During that time, the National Museum of Natural Sciences applied for and received a cultural property grant which enabled them to purchase the specimen.

Permit Application #04251

"Waiting for the Carriage" ("Avant le spectacle") by Alfred Stevens
Oil on canvas, signed, 66.1 × 50.7 cm

Permit Application #04252

"Landscape with Waterfall" by Gustave Courbet
Oil on canvas, signed, 60.3 × 53.3 cm

L'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. Il fit remarquer qu'il s'agissait de la plus grosse pierre à facettes connue de ce minerai rare et que, par conséquent, le spécimen satisfaisait aux critères du sous-alinéa 8(3)a)(iii) et de l'alinéa 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Le requérant interjeta appel le 28 mai et l'audience fut fixée au 28 juin.

Dans l'intervalle, l'expert-vérificateur expliqua plus à fond les raisons ayant motivé son refus. Il fit savoir que le spécimen provenait de la mine Jeffrey située près d'Asbestos (Québec), source d'un certain nombre d'importantes pierres précieuses. Avant 1977, on ignorait même l'existence de spécimens de wollastonite à facettes. En 1982, on découvrit qu'un échantillon semblable, provenant aussi de la mine Jeffrey, appartenait à un collectionneur étranger. Ce dernier spécimen pesait 0,8 carat tandis que celui en question atteignait 4,05 carats. L'expert-vérificateur jugea donc qu'il devait être conservé au Canada puisqu'il s'agissait de la plus grosse pierre du genre jamais découverte.

Dans son mémoire, l'appelant expliqua qu'il ne contestait pas la valeur attribuée au spécimen. À son avis, il devait être confié à un établissement public, mais comme le Musée national des sciences naturelles n'avait pu l'acheter, il avait accepté l'offre d'un musée américain.

L'appelant n'assista pas à l'audience, mais l'expert-vérificateur y apporta le spécimen afin que les membres de la Commission puissent l'examiner. Il leur expliqua que le wollastonite était un minerai très friable et qu'il était inusité d'en trouver un spécimen qui soit assez gros et suffisamment dur pour être facetté. La Commission convint qu'il satisfaisait aux critères du sous-alinéa 8(3)a)(iii) et de l'alinéa 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et fixa un délai de deux mois. Pendant ce temps, le Musée national des sciences naturelles présenta une demande de subvention grâce à laquelle il put par la suite acquérir le spécimen.

Demande de licence n° 04251

« Waiting for the Carriage » (« Avant le spectacle »), par Alfred Stevens
Huile sur toile, signée, 66,1 × 50,7 cm.

Demande de licence n° 04252

« Landscape with Waterfall » par Gustave Courbet
Huile sur toile, signée, 60,3 × 53,3 cm.

Permit Application #04254

"First Whisper of Love"
by George Frederick Watts
Oil on canvas, unsigned, 67.9 × 54.6 cm

All three permit applications were submitted on May 11, 1982 to the Toronto permit officer. The paintings belonged to a Canadian resident of Europe who had indicated his desire to consign the Stevens and the Courbet for sale in New York and the Watts for sale in London. All three were included in the Cultural Property Export Control List, Group V 4(b), and had been in Canada for more than 35 years. A Toronto transport company, which had been asked by the owner of the paintings to ship them to their destinations, requested the permits on his behalf.

The applications were referred to the appropriate expert examiner — The Art Gallery of Ontario. The Chief Curator, acting as signing expert examiner, recommended that the permits be refused on the grounds that the paintings met the criteria of subsections 8(3)(a)(i) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. He had been advised by the Curator of European Art at the Montreal Museum of Fine Arts that the paintings had been part of the well-known collection of R.B. Angus, one of the founders of the Museum. Now belonging to Angus' heirs, the paintings had been on long-term loan to the Museum for varying periods of time beginning in the 1920s. A number of paintings from the original R.B. Angus collection had been donated to the Museum by Angus and his heirs.

The owner of the paintings wrote to the Board on June 6, protesting the expert examiner's decision and the transport company formally appealed on June 29. A hearing was scheduled for July 21 since the owner indicated that he would be in Canada at that time and wished to present his case to the Board.

Prior to the hearing, the National Gallery was consulted. The curator reported that there was no doubt in his mind that the paintings formed part of the artistic and social history of Montreal. He estimated that 30 to 40 paintings from the original Angus Collection had been donated to the Montreal Museum of Fine Arts. The quality of the three paintings, however, like that of the Angus Collection as a whole, was variable. The Stevens was a very fine picture, representative of the artist's style. The Watts was unusual and one of very few Victorian pictures of its type to find its way to Montreal. Not recorded in any of the literature on the artist, the Courbet was problematic. Although signed, the curator suspected that it might have been painted, at least in part, by one of the artist's assistants.

Demande de licence n° 04254

« First Whisper of Love »,
par George Frederick Watts
Huile sur toile, non signée, 67,9 × 54,6 cm.

Les trois demandes de licence susmentionnées furent présentées le 11 mai 1982 à l'agent en poste à Toronto. Les tableaux appartenaient à un citoyen canadien résidant en Europe qui avait fait part de son désir de confier la vente du Stevens et du Courbet à un marchand de New York et la vente du Watts à un marchand de Londres. Les trois tableaux répondaient aux critères du Groupe V, paragraphe 4b de la Nomenclature et ils étaient au Canada depuis plus de 35 ans. Une compagnie de transport torontoise, chargée d'expédier les toiles à destination, demanda les licences au nom du propriétaire.

Les demandes furent communiquées au Musée des beaux-arts de l'Ontario, et le conservateur en chef, faisant fonction d'expert-vérificateur, recommanda le refus des licences en alléguant que les tableaux satisfaisaient aux critères du sous-alinéa 8(3)a)(i) et de l'alinéa 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. La conservatrice de l'art européen du Musée des beaux-arts de Montréal l'avait informé que les toiles avaient fait partie de la collection bien connue de R.B. Angus, un des fondateurs du Musée. Depuis les années 20, les héritiers d'Angus avaient prêté les toiles au Musée pour de longues expositions de diverses durées. En outre, R.B. Angus et ses héritiers avaient même donné au Musée un certain nombre de toiles ayant fait partie de la collection originale.

Le 6 juin, le propriétaire des tableaux écrivit à la Commission pour contester la décision de l'expert-vérificateur, et la société de transport interjeta appel le 29 juin. Une audience fut fixée au 21 juillet, le propriétaire ayant indiqué qu'il serait au Canada à ce moment-là et désirait présenter lui-même ses arguments devant la Commission.

Avant la tenue de l'audience, la Commission consulta le conservateur de la Galerie nationale. Ce dernier fit savoir qu'il n'y avait aucun doute que les tableaux étaient étroitement reliés à l'histoire artistique et sociale de Montréal. Il évaluait à 30 ou 40 le nombre de toiles de la collection Angus originale qui avaient été données au Musée des beaux-arts de Montréal. Toutefois, les trois tableaux en question, tout comme la collection Angus dans son ensemble, étaient de qualité inégale. Le Stevens était une très belle œuvre, caractéristique du style de l'artiste. Le Watts, exceptionnel, était l'un des rares tableaux de l'époque victorienne de ce type que l'on pouvait

The hearing was attended by the owner of the paintings along with the Curator of European Art at the Montreal Museum of Fine Arts who was acting on behalf of the signing expert examiner. She explained that, as far as she could determine, about 38 works from the original Angus Collection now belonged to the Montreal Museum of Fine Arts. She was unable to say what proportion of the original collection this represented but had heard opinions ranging from one third to one tenth. In terms of quality, the Stevens was certainly the most important of the three paintings in question and the one that should not leave Canada. There were no other works by this artist in Canadian museums. Watts was represented by a few other paintings. The one in question was certainly interesting but less so than the Stevens. Courbet, on the other hand, was fairly well represented and the painting in question was not considered to be an important one.

The owner of the paintings informed the Board that he felt that his family's generosity in the past should not be taken to indicate that the Montreal Museum of Fine Arts was entitled to the few works still remaining in private hands. He also thought it unjust that he and his brothers, by virtue of the fact that they were not residents of Canada, should be deprived of the possession of their inheritance. Finally, since he had never resided in Canada, and his father had not done so during the last 60 years of his life, the owner believed that the permits should be issued under subsection 6(b) of the Act which referred to objects loaned to Canadian institutions by non-residents.

trouver à Montréal. Quant au Courbet, mentionné nulle part dans les ouvrages sur l'artiste, un doute subsistait car, même signé, le conservateur soupçonnait qu'il ait été peint, en partie du moins, par l'un des aides de l'artiste.

Le propriétaire des tableaux et la conservatrice de l'art européen du Musée des beaux-arts de Montréal, représentant l'expert-vérificateur, assistèrent à l'audience. Celle-ci expliqua à la Commission qu'à sa connaissance, 38 œuvres provenant de la collection Angus originale appartenaient maintenant au Musée des beaux-arts de Montréal. Ne pouvant elle-même donner des chiffres précis, elle rapporta que selon certains, ces œuvres représentaient entre un tiers et un dixième de la collection. Du point de vue de la qualité, le Stevens était certainement le plus important des trois tableaux et celui qu'il fallait absolument garder au pays. Aucun musée canadien ne possédait d'œuvres de cet artiste. Par contre, il existait quelques Watts dans certains musées et celui faisant l'objet d'une demande était certainement intéressant, mais moins que le Stevens. Courbet, par ailleurs, était passablement bien représenté au Canada, et le tableau en question n'était pas considéré important.

Le propriétaire des tableaux fit savoir à la Commission que la générosité dont sa famille avait fait preuve par le passé ne donnait pas le droit au Musée des beaux-arts de Montréal de s'approprier les quelques œuvres qui restaient encore entre les mains de particuliers. Il dit également estimer injuste que ses frères et lui-même, du fait qu'ils ne résidaient pas au Canada, fussent privés de leur héritage. Enfin, lui-même n'ayant jamais habité au Canada, ni son père durant les soixante dernières années de sa vie, le propriétaire était d'avis que les licences devaient être délivrées en vertu du paragraphe 6(b) de la Loi, lequel vise les objets prêtés à des établissements canadiens par des non-résidants.

Spooner, in the pressed glass pattern "Victoria Commemorative" c. 1887. Attributed to the Nova Scotia Glass Company, Trenton, N.S. Collection of 159 pieces of Nova Scotia Glass donated to the Nova Scotia Museum. Photo by Scott Robson courtesy of the Nova Scotia Museum.

Porte-cuillères, verre moulé, motif « Victoria Commemorative », vers 1887. Pièce attribuée à la Nova Scotia Glass Company de Trenton en Nouvelle-Écosse, faisant partie d'une collection de 159 pièces de la compagnie, donnée au Musée de la Nouvelle-Écosse. Photo : Scott Robson, gracieuseté du Musée de la Nouvelle-Écosse.

The Board agreed that export permits should not be refused solely on the basis of the fact that much of the original collection had been donated to the Montreal Museum of Fine Arts. They pointed out, however, that subsection 6(b) was intended to ensure that export permits would not be refused for objects which entered Canada for the purpose of loan to Canadian institutions by non-residents, not those which had been in the country for long periods of time. The Board also noted that the applications indicated that the paintings were to be exported for sale. This seemed inconsistent with the owner's contention that he was being deprived of his inheritance. The owner responded that the Watts and Courbet were to be sold but that the Stevens was being sent to a New York dealer for secure storage, not on consignment. He was therefore advised to withdraw his appeal for the Stevens and apply instead for a temporary export permit. He agreed to withdraw the appeal. The application for a permanent export permit for the Stevens, therefore, stood as refused by the expert examiner.

The Board agreed that the Watts and the Courbet, despite their association with Canadian history, were not of such a degree of national importance that their loss to Canada would significantly diminish the national heritage. The permits for these two paintings were granted.

Les membres de la Commission convinrent que les licences d'exportation ne devaient pas être refusées pour la seule raison qu'on avait déjà donné une grande partie de la collection originale au Musée des beaux-arts de Montréal. Ils signalèrent toutefois que le paragraphe 6(b) de la Loi avait pour objet de veiller à ce que des licences d'exportation ne soient pas refusées à l'égard d'objets qui ont été envoyés au Canada par des non-résidants dans le seul but de les prêter à des établissements canadiens, et ne visait pas des objets qui ont été conservés au Canada pendant de longues périodes. La Commission fit également remarquer que les demandes indiquaient que les tableaux devaient être exportés aux fins de vente, ce qui semblait illogique en regard de l'argument du propriétaire selon lequel il aurait été privé de la jouissance de son héritage. À cela, le propriétaire rétorqua que le Watts et le Courbet devaient effectivement être mis en vente, mais que le Stevens devait être envoyé à un marchand newyorkais pour être entreposé en sécurité, non pour être vendu. Par conséquent, la Commission l'avisa de retirer son appel à l'égard du Stevens et de demander plutôt une licence d'exportation temporaire, ce qu'il accepta. La décision de l'expert-vérificateur de rejeter la demande d'exportation permanente à l'égard du Stevens ne fut donc pas modifiée.

La Commission convint que le Watts et le Courbet, en dépit de leur lien avec l'histoire du Canada, ne revêtaient pas une importance nationale telle que leur perte appauvrirait considérablement le patrimoine canadien. Elle accorda donc les deux licences.

Henry Seth Taylor *steam automobile, 1867. First known Canadian automobile. Repatriated from the United States by the National Museum of Science and Technology with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the National Museum of Science and Technology.*

Henry Seth Taylor, *automobile à vapeur, 1867. Première automobile canadienne connue. Ramenée des États-Unis par le Musée national des sciences et de la technologie grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photo : gracieuseté du Musée national des sciences et de la technologie.*

Permit Application #50401

Tall Case Clock

A Toronto antique dealer submitted this application on June 1, 1982. The clock met the criteria of the Cultural Property Export Control List – Group IV 2(b) and had apparently remained in Canada since it was made in Quebec in 1818. The Toronto permit officer referred the application to the appropriate expert examiner – the Royal Ontario Museum.

According to the description provided by the applicant, the clock was 241.3 cm high and the case was of cherry with pine and mahogany inlay. The brass works were signed and dated "W. Northgraves, Quebec, 1818" and the painted face was similarly signed. A musical chime sounded every 15 minutes. Based on this information, the Curator of the Royal Ontario Museum Canadiana Department, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He believed the clock to be a rare and highly significant object. His decision was appealed on June 17 and a hearing was scheduled for September 9.

Prior to the hearing, the signing expert examiner prepared a written submission explaining that the clock in question was the only example he had ever seen by the maker "Northgraves". The cabinet was also a fine example of Canadian Georgian cabinetmaking, although this alone would not justify refusal of the permit.

The owner of the clock provided the Board only with the information that he had an offer from an American collector to purchase the clock for $18,500.00. If he was prevented from accepting this offer, he wished to receive an equivalent one from within the country.

An outside advisor was commissioned by the Board to examine the clock and submit a written report prior to the hearing. He informed the Board that both the movement and the dial of the clock had been imported from England and assembled by Northgraves. The dial had been roughly converted to fit the movement which was of mediocre quality and poor workmanship. The hour and minute hands were replacements of a later period and did not match the second hand. The movement would require a thorough overhaul before the clock could function. In the opinion of the special advisor, if the clock had any significance to Canada's heritage, it must arise from the quality of the case, not the clock itself.

Demande de licence n° 50401

Horloge de parquet

Un marchand d'antiquités torontois présenta cette demande le 1er juin 1982. L'horloge répondait aux critères du Groupe IV, paragraphe 2b de la Nomenclature et n'avait vraisemblablement jamais quitté le Canada depuis sa fabrication à Québec en 1818. L'agent responsable de Toronto communiqua la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le conservateur du département de l'art canadien du Musée royal de l'Ontario.

D'après la description du requérant, l'horloge mesurait 241,3 cm de haut; la caisse était en bois de cerisier, incrusté de pin et d'acajou. Les ornements en cuivre ainsi que les motifs du cadran étaient signés « W. Northgraves, Québec, 1818 ». Le carillon sonnait tous les quarts d'heure. À partir de ces renseignements, l'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. Selon lui, il s'agissait d'une horloge d'un type rare qui présentait un très grand intérêt. Le requérant appela de la décision le 17 juin et une audience fut fixée au 9 septembre.

Dans l'intervalle, l'expert-vérificateur présenta un mémoire expliquant que l'horloge en question était la seule œuvre de Northgraves qu'il ait jamais vue. Il précisa que la caisse était également un bel exemple canadien d'ébénisterie du style de l'époque prévictorienne, mais qu'elle ne pouvait suffire à justifier le refus de la licence.

Le propriétaire de l'horloge informa la Commission qu'il avait reçu une offre de 18 500 $ d'un collectionneur américain et que, si on l'obligeait à la refuser, il désirait obtenir une somme équivalente au Canada.

La Commission consulta un autre expert qui lui remit son rapport avant la tenue de l'audience. Il informa la Commission que le mécanisme et le cadran avaient été importés d'Angleterre et assemblés par Northgraves. Le cadran avait été grossièrement modifié afin d'être adapté au mécanisme de piètre qualité. La petite et la grande aiguilles avaient été remplacées et n'étaient pas assorties à la trotteuse. De plus, le mécanisme nécessiterait une entière remise à neuf. Selon le conseiller spécial, si l'horloge présentait un certain intérêt pour le patrimoine canadien, ce n'était qu'en raison de la qualité de la caisse.

Neither the appellant, the expert examiner, nor the special advisor appeared at the hearing. After assessing all the written information which had been provided, the Board concluded that the clock did not meet the criteria of outstanding significance and national importance. They ordered that the permit be issued.

Permit Application #51464

Kwakiutl Komokwa Mask

A dealer in ethnographic art submitted this permit application on January 5, 1983 at the Victoria Customs Office. He indicated that the mask was valued at $45,000.00 U.S. and had been in Canada for more than 35 years. It was being exported for sale to a resident of the United States. Since the mask met the criteria of the Cultural Property Export Control List (Group II 2(a)), the application was referred to an expert examiner — the British Columbia Provincial Museum.

The signing expert examiner recommended that the permit be refused. He stated that, although Komokwa masks were well represented in Canadian museums, the one in question was of outstanding quality. It had several unique features as well as the potential for detailed documentation since the owner was known.

The exporter's solicitor appealed the decision on January 10 and an appeal hearing was scheduled for March 30. Prior to the hearing, additional information was provided by both the expert examiner and the appellant. The Canadian Ethnology Service of the National Museum of Man was also consulted.

Ni l'appelant, ni l'expert-vérificateur, ni le conseiller spécial ne se présentèrent à l'audience. Après avoir étudié tous les documents qui leur avaient été soumis, les membres de la Commission conclurent que l'horloge ne satisfaisait pas aux critères d'intérêt exceptionnel et ils convinrent d'accorder la licence.

Demande de licence n° 51464

Masque kwakiutl de Komokwa

Un marchand d'art ethnographique soumit cette demande de licence le 5 janvier 1983 au bureau des douanes de Victoria en indiquant que le masque était évalué à 45 000 $ américains et était au Canada depuis plus de 35 ans. Il entendait le vendre à un résidant des États-Unis. Comme le masque répondait aux critères du Groupe II, paragraphe 2a de la Nomenclature, la demande fut communiquée à un expert-vérificateur, en l'occurrence le conservateur du British Columbia Provincial Museum.

L'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. Il fit remarquer que même si l'on retrouvait de nombreux masques de Komokwa dans les musées canadiens, celui-ci était de qualité exceptionnelle; il possédait plusieurs caractéristiques uniques. Puisque l'on connaissait le propriétaire, il serait possible d'obtenir des renseignements quant à son origine.

L'avocat de l'exportateur interjeta appel le 10 janvier et une audience fut fixée au 30 mars. Entre-temps, l'expert-vérificateur et l'appelant fournirent à la Commission des renseignements supplémentaires et la Commission consulta le conservateur du Service canadien d'ethnologie du Musée national de l'Homme.

Michals, Duane (American, born 1932). The Pyramids by Moonlight. *Gelatin Silver on Paper, 5/21, 20.5 × 30.4 cm (image). Donated to the National Gallery of Canada. Photo courtesy of the National Gallery of Canada.*

Michals, Duane (Américain, né en 1932). The Pyramids by Moonlight. *Épreuve argentique à la gélatine sur papier, 5/21, 20,5 × 30,4 cm (image). Donnée à la Galerie nationale du Canada. Photo : gracieuseté de la Galerie nationale du Canada.*

The expert examiner explained that, in Kwakiutl mythology, Komokwa was the wealthy chief who governed the world below the sea. He was usually depicted with a humanoid face incorporating various marine features which confirm his undersea connection. Komokwa masks were very rare in Canadian museums with the exception of the University of British Columbia Museum of Anthropology where some twenty versions could be found. These ranged in quality from mediocre to excellent. The mask in question would have ranked among the finest of those in the University of British Columbia collection. In the opinion of the expert examiner, it was probably older than any of the others. He also believed that it had been the inspiration for a later Komokwa mask made by the famous carver Willie Seaweed. While acknowledging that there was no dearth of these masks in Canada, the expert examiner believed that the one in question was an exceptional example and should not be exported. He explained that he had, in the past, granted permits for other Komokwa masks which he did not think were exceptional.

The appellant, in his written submission, noted that a previous permit application for a Komokwa mask had been approved. He also pointed out that there were other fine Komokwa masks in Canada. He believed that although the one in question did have some unique features, it was aesthetically inferior to some of the others. In his opinion, it did not meet the criteria of outstanding significance and national importance established in the Cultural Property Export and Import Act.

Reporting verbally, the Curator of the National Museum of Man indicated that, although the mask was a fine one, he did not consider it to be outstanding enough to warrant refusal of the permit.

The appellant did not attend the appeal hearing and the expert examiner was represented by his Associate Curator, the alternate expert examiner. He explained to the Board that Komokwa existed in both human and monster form. The mask in question was a humanoid version and did not display the usual sea monster features. It was an early and aesthetically important piece. It also appeared to be by an unidentified artist who was already represented in the collection of the University of British Columbia Museum of Anthropology. He also noted that the mask had been restored.

L'expert-vérificateur expliqua que dans la mythologie des Kwakiutl, Komokwa était un chef richissime qui gouvernait le monde marin. Il était habituellement représenté avec un visage humanoïde où paraissaient diverses caractéristiques du monde aquatique, confirmant ainsi son lien avec la mer. L'expert-vérificateur ajouta que l'on retrouvait très peu de masques de Komokwa dans les musées canadiens, mis à part le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique qui en possède une vingtaine, mais de qualité très inégale. Le masque en question se serait classé parmi les plus beaux de cette collection. À son avis, il était probablement plus ancien que tous les autres. Il estimait également qu'il avait inspiré le fameux sculpteur Willie Seaweed pour la conception d'un autre masque de Komokwa. Tout en reconnaissant que ces masques n'étaient pas rares au Canada, l'expert-vérificateur était d'avis que celui-ci était exceptionnel et ne devait pas être exporté. Il ajouta qu'il avait en fait déjà approuvé d'autres licences d'exportation pour des masques de Komokwa qu'il n'avait pas jugés exceptionnels.

Dans son mémoire, l'appelant fit remarquer qu'on lui avait déjà accordé une licence d'exportation pour un masque de Komokwa dans le passé. Il ajouta qu'il était possible d'en trouver d'autres très beaux au Canada. Selon lui, le masque possédait bel et bien des caractéristiques uniques, mais il était esthétiquement inférieur à certains des autres masques et ne répondait pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale stipulés dans la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

Dans son exposé oral, le conservateur du Musée national de l'Homme affirma que le masque était une très belle pièce, mais qu'il ne le considérait pas d'une importance exceptionnelle qui justifierait le refus de la demande d'exportation.

L'appelant n'assista pas à l'audience et l'expert-vérificateur y fut représenté par le conservateur adjoint. Ce dernier expliqua aux membres de la Commission que Komokwa était représenté sous forme d'être humain ou sous forme de chimère. Le masque faisant l'objet de la demande était une version humanoïde et ne présentait pas les traits habituels du monstre marin. Il s'agissait d'une pièce ancienne et importante du point de vue esthétique. À son avis, elle était l'œuvre du même artiste anonyme qui était à l'origine de certaines pièces de la collection du Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Il fit également remarquer que le masque avait été restauré.

After consideration of the expert examiner's comments and the appellant's written submission, the Board agreed that the mask met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. The members also thought it likely that a Canadian institution would be interested in purchasing the mask. A sixty-day delay period was created, extending into the following fiscal year.

Permit Application #51461

Kwakiutl Dog Mask

This permit was requested in Victoria on January 6, 1983 by a dealer in ethnographic art. He indicated that the mask had an estimated fair market value of $12,000.00 U.S. and was therefore included in the Cultural Property Export Control List (Group II 2(b)). Since the object had not been imported within 35 years, the permit application was referred to the expert examiner, the British Columbia Provincial Museum.

The Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner, recommended that the permit be refused. He stated that he was aware of only one other dog mask in a Canadian public collection. It was dated circa 1930 and did not compare with the one in question which was probably circa 1900. The older mask was crisply carved and the painting was well defined. Its significance was further enhanced by the fact that its owner was known and its history considerably documented.

The expert examiner's decision was appealed by the applicant's solicitor on January 10, 1983 and a hearing was scheduled for March 30. In the interim, more information was provided by both the dealer and the expert examiner. The National Museum of Man was also consulted.

The expert examiner explained that dog masks were used in two dances associated with Kwakiutl winter ceremonies. The one in question exhibited classic late nineteenth century sculptural and painted forms. Its design was well balanced and the carving reflected a precision not found in earlier pieces. More important than these aesthetic considerations was the fact that dog masks were very rare in Canadian collections. Only two other examples were known, one of which was a poorly documented archaic example. The other example was in private hands. The one in question was by far the superior of the three. The expert examiner believed that it was irreplaceable and should definitely be retained in Canada.

Après avoir considéré les arguments de l'expert-vérificateur et de l'appelant, la Commission convint que le masque satisfaisait aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Selon les membres, un établissement canadien ne tarderait pas à s'en porter acquéreur. La Commission fixa un délai de 60 jours expirant au cours de l'exercice suivant.

Demande de licence n° 51461

Masque kwakiutl en forme de tête de chien

Un marchand d'art ethnographique présenta cette demande de licence à Victoria le 6 janvier 1983. Il y indiquait que la juste valeur marchande du masque était estimée à 12 000 $ américains; il satisfaisait donc aux critères du Groupe II, paragraphe 2b de la Nomenclature. Comme il était au pays depuis plus de 35 ans, l'agent en poste renvoya la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le conservateur d'art ethnologique du British Columbia Provincial Museum.

L'expert-vérificateur recommanda le refus de la licence. À sa connaissance, il n'existait qu'un seul autre masque de chien dans une collection publique canadienne. Son origine remontait aux alentours de 1930 et il était de loin inférieur au masque faisant l'objet de la demande, lequel était environ 30 ans plus vieux. Ce dernier était sculpté avec précision et les couleurs étaient encore bien définies. Il était d'autant plus intéressant que son propriétaire était connu et son histoire particulièrement bien documentée.

L'avocat du requérant interjeta appel le 10 janvier 1983 et une audience fut fixée au 30 mars. Entre-temps, le marchand et l'expert-vérificateur fournirent d'autres renseignements, et la Commission consulta le Musée national de l'Homme.

L'expert-vérificateur expliqua que les masques de chien étaient portés à l'occasion de deux danses exécutées au cours des cérémonies d'hiver des Kwakiutl. Celui en question présentait les caractéristiques sculpturales et picturales de la fin du XIX^{e} siècle; sa forme était bien équilibrée et il était taillé avec une précision qui manquait aux pièces plus anciennes. Plus important encore, les masques de ce genre étaient rares au Canada; il n'en existait que deux autres exemples qui étaient, et de loin, beaucoup moins intéressants. L'un était très ancien et peu documenté; l'autre appartenait à un particulier. Selon l'expert-vérificateur, le masque était irremplaçable et l'on devait absolument le garder au pays.

The appellant, in his written submission, contended that there were in fact, numerous dog masks in Canadian collections but that most were erroneously classed as wolf masks. He indicated that this opinion was supported by a renowned expert in West Coast ethnographic art and outlined a stylistic means of distinguishing between the two types.

The National Museum of Man agreed that the mask was a fine one but stated that the institution was not interested in purchasing it and the curator did not believe it to be of outstanding significance.

The expert examiner was represented at the appeal hearing by his alternate and the appellant was not in attendance. The alternate expert examiner explained the importance of the dog in Kwakiutl life and mythology. He described how, after the population was decimated by small pox, dogs were even assigned potlatch positions and given potlatch names. Myths documented the severe consequences of mistreating dogs. He also reiterated that dog masks were very rare and that the one in question was exceptionally old, fine and well documented. The appellant's argument that many dog masks were erroneously listed as wolf masks was described as specious. The expert examiner indicated that he had spoken to the curator who had supposedly endorsed the idea and been advised that it was idle speculation. He also confirmed that there were firmly identified wolf masks which disproved the appellant's theory.

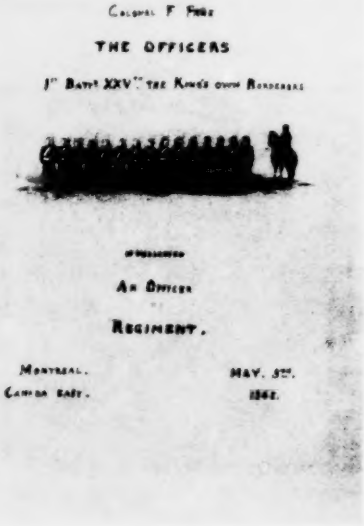
After considering all the arguments, the Board agreed that the mask met all the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act. Since several institutions had already expressed interest in purchasing the dog mask, it was decided to create a sixty-day delay period which ran into the following fiscal year.

Dans son mémoire, l'appelant soutint qu'il existait de nombreux masques de chien au Canada, mais que la plupart étaient erronément considérés comme des masques de loup. Il précisa qu'un spécialiste de renom de l'art ethnographique de la côte ouest partageait son opinion et décrivit la façon de distinguer ces deux types de masques.

Le représentant du Musée national de l'Homme convint qu'il s'agissait d'un beau masque, mais il signala que son établissement n'avait pas l'intention de l'acheter et que le conservateur ne le considérait pas d'un intérêt exceptionnel.

L'appelant ne se présenta pas à l'audience et un collègue y remplaça l'expert-vérificateur. Il expliqua aux membres de la Commission l'importance du chien dans la vie et la mythologie des Kwakiutl. Il décrivit comment, après que la population fut décimée par la petite vérole, les chiens se virent même attribuer des titres et des rangs hiérarchiques dans le cadre des cérémonies potlatch. Certaines légendes font état des punitions sévères que subissaient tous ceux qui maltraitaient les chiens. Enfin, il répéta que ces masques étaient très rares et que celui en question était exceptionnellement ancien et bien fait et que son origine était bien documentée. L'argument de l'appelant selon lequel nombre de masques de chien étaient considérés à tort comme des masques de loup fut qualifié de spécieux. L'expert-vérificateur fit savoir qu'il avait parlé au conservateur, qui se serait rangé à son avis en lui précisant qu'il ne s'agissait que de spéculations. Il confirma en outre l'existence de masques de loup bien identifiés, ce qui infirmait la théorie de l'appelant.

Après avoir analysé toute l'information recueillie, la Commission convint que le masque satisfaisait aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Comme plusieurs établissements avaient déjà exprimé le désir d'acquérir le masque, elle décida d'accorder un délai de 60 jours, prenant fin au cours de l'exercice suivant.



Coleridge, Captain Francis George (British). Dedication page to Coleridge album, May 6, 1865. Watercolour and gouache over pencil on blue stationery paper, 35.5 × 22.4 cm. Repatriated from Britain by the Public Archives of Canada with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Public Archives of Canada.

Coleridge, capitaine Francis George (Britannique). Dédicace de l'album de Coleridge, 6 mai 1865. Aquarelle et gouache sur mine de plomb, sur papier à lettres bleu, 35,5 × 22,4 cm. Ramenée de la Grande-Bretagne par les Archives publiques du Canada grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photo : gracieuseté des Archives publiques du Canada.*

3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

During the fiscal year 1982-1983, the Review Board received a total of 692 applications for certification of cultural property. This appears to be a very significant increase over the 282 received during the previous year. It must be noted, however, that the vast majority of these applications are dealt with at the two meetings of the Board which are scheduled between the end of the calendar year and the April 30 tax deadline. In 1982, the Board met in January and again in early April to deal with these applications while in 1983 they met in January and late March. Thus a large number of applications pertaining to 1981 gifts which were considered in April 1982 are included in this report, along with virtually all those pertaining to gifts made in 1982. If the roughly 200 applications considered in April 1982 are considered separately, one finds a total of approximately 500 applications for certification pertaining to each of the two calendar years in question. The year 1982 was, then, not significantly different from 1981. There was however, a substantial increase in the number of applications processed in each of these two years as compared to preceding years.

3. Attestation d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

L'attestation d'un bien culturel pour fins d'impôt sur le revenu continue d'être la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires de biens culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les propriétaires à aliéner leur bien, par don ou par vente, à un établissement public.

Au cours de l'exercice financier 1982-1983, la Commission a reçu 692 demandes d'attestation, ce qui représente une augmentation notable par rapport aux 282 demandes reçues l'année précédente. Il faut toutefois noter que la majorité de ces demandes ont été traitées au cours des deux réunions de la Commission qui ont eu lieu entre le 31 décembre et le 30 avril, date limite pour la présentation des déclarations d'impôt. En 1982, la Commission s'est réunie en janvier et au début d'avril, tandis qu'en 1983, elle a tenu ses réunions en janvier et vers la fin mars. Par conséquent, un grand nombre des demandes visant des dons remontant à 1981, mais étudiées en avril 1982, sont comprises dans les chiffres du présent rapport, de même que pratiquement toutes les demandes visant des dons faits en 1982. Mises à part les quelque 200 demandes étudiées en avril 1982, la Commission s'est penchée sur environ 500 demandes d'attestation pour chacune des années civiles en question. La charge de travail de 1982 est donc sensiblement restée la même qu'en 1981. Toutefois, le nombre des demandes traitées au cours de chacune de ces deux années fut considérablement plus élevé comparativement aux années précédentes.

Nadar (French, 1820-1910). Lady Dancing, *c. 1860. Vintage albumen stereo card, overmat with Nadar's credit, 2 3/4 × 5 1/4 inches. Donated to the Canadian Centre of Photography and Film by Bryan Ceresne. Photo courtesy of the Canadian Centre of Photography and Film.*

Nadar (Français, 1820-1910). Lady Dancing, *vers 1860. Stéréogramme d'époque à l'albumine appliqué sur passe-partout, avec mention de Nadar, 2,75 × 5,25 pouces. Don de Bryan Ceresne au Centre canadien de la photographie. Photo : gracieuseté du Centre canadien de la photographie.*

Of the 692 applications received, 674 were approved. The net result was that approximately $21,575,000 worth of cultural property was transferred to designated institutions. Of this, $20,479,000 represents the value of the objects donated while $1,096,000 represents those sold.

Again, in 1982-1983 the majority of tax certificates issued related to Fine Arts objects. Three hundred and sixty applications were in this class. They covered contemporary and historic works of art by Canadian and non-Canadian artists. Among those living Canadian artists whose works entered public collections through the certification program were Kenneth Lochhead, Norval Morrisseau, Alfred Pellan, Greg Curnoe, Jean McEwan and Guido Molinari. Works by Christianne Pflug, William Kurelek and Jack Bush were also donated. Non-contemporary artists whose works were certified included Cornelius Krieghoff, Walter Phillips, Homer Watson, Marc-Aurèle de Foy Suzor-Côté, David Milne and Otto Jacobi.

Works by international contemporary artists such as Jasper Johns, Andy Warhol, and Alexander Calder also entered Canadian institutions, along with historic works by Van Gogh, Van Dongen, François de Troy, Camille Pissaro, and Karl Schmidt-Rottluff among many other non-contemporary foreign artists. Artistically and historically significant collections of photographs were also included.

Approximately 200 applications for certification pertained to archival or book collections. Again, many important Canadians donated their papers to archival institutions. As in the past, they included scholars, politicians, political activists and writers. In addition, this year, a number of artists' papers were donated as well as the collections of some well-known cartoonists. Companies, industries, and newspapers donated archival collections. Film collections were also included.

Decorative art was less frequently donated – about 70 applications pertained to this type of material. They covered some fine collections of Canadian glass, silver, and folk art as well as numerous pieces of early Canadian furniture. International collections in Canadian institutions were also supplemented through important gifts of oriental decorative objects and religious figures.

Des 692 demandes reçues, 674 furent approuvées, ce qui correspond à un transfert de biens d'un valeur d'environ 21 575 000 $ aux établissements désignés. De cette somme, 20 479 000 $ représente la valeur des objets laissés en dons et 1 096 000 $ celle des biens vendus.

En 1982-1983, comme par le passé, la plupart des demandes d'attestation touchaient des objets relevant des beaux-arts : 360 œuvres contemporaines ou anciennes d'artistes canadiens et étrangers. Grâce au programme d'attestation de biens culturels, des établissements publics ont pu enrichir leurs collections d'œuvres d'artistes toujours vivants, dont Kenneth Lochhead, Norval Morrisseau, Alfred Pellan, Greg Curnoe, Jean McEwan et Guido Molinari. Des œuvres de Christianne Pflug, William Kurelek et Jack Bush ont également été données. Parmi les artistes non contemporains dont les œuvres ont fait l'objet d'une attestation, mentionnons Cornelius Krieghoff, Walter Phillips, Homer Watson, Marc-Aurèle de Foy Suzor-Côté, David Milne et Otto Jacobi.

Des œuvres d'artistes contemporains de réputation internationale tels que Jasper Johns, Andy Warhol et Alexander Calder furent également ajoutées aux collections d'établissements canadiens, de même que des œuvres historiques de nombreux autres artistes étrangers non contemporains comme Van Gogh, Van Dongen, François de Troy, Camille Pissaro et Karl Schmidt-Rottluff, ainsi que des collections de photographies importantes tant du point de vue artistique qu'historique.

Quelque 200 demandes d'attestation portaient sur des pièces d'archives ou des collections de livres. Comme par le passé, de nombreux Canadiens renommés, savants, politiciens, écrivains et autres, ont fait don de leurs archives personnelles à des établissements de conservation. De plus, cette année, un certain nombre de documents appartenant à des artistes ainsi que les collections de quelques caricaturistes bien connus ont aussi été donnés, de même que les collections d'archives d'entreprises privées, d'industries et de journaux et des collections cinématographiques.

Les demandes concernant des biens relevant des arts décoratifs étaient moins nombreuses. La Commission en a reçu environ 70. Elles visaient entre autres de belles collections de verrerie et d'argenterie canadiennes ainsi que des objets d'art traditionnel et de nombreux meubles datant des débuts de la colonie. Les collections internationales de certains établissements canadiens ont également bénéficié d'importants dons de pièces orientales et religieuses.

Still smaller in number, but nevertheless significant were gifts or sales of ethnographic objects, which represented about 30 out of the 674 applications for certification. They included important ritual and ceremonial objects made by the native peoples of Canada as well as those of the United States, Africa and the South Pacific. Works by famous native artists such as Charles Edenshaw and Mungo Martin were included.

Very small numbers of military, scientific and technological objects, and objects recovered from the soil and waters of Canada made up the balance of the applications for certification in 1982-1983. They included, nevertheless, some very interesting and important acquisitions for the institutions in question: a steam locomotive; a complete roller mill and the machinery and equipment from a hat block factory which went to separate historic villages; muskets and historic firearms; and several aircraft which are now in aeronautical museums.

Extension of Tax Exemptions Over More Than Two Years

For several years, the Board has been expressing concern that, if the value of a donation greatly exceeded the amount of the donor's taxable income, the amount that could not be deducted in the year the gift was made could be carried forward only into the following year. In some situations, individuals with modest incomes were prepared to make donations valued at more than the total amount of their taxable incomes for two years. Some of the benefit to which they were entitled was, therefore, effectively lost. The federal budget of June 28, 1982 contained a provision that amounts which could not be deducted in the first two years, could be carried forward for up to four additional years. This meant that an income tax exemption could now be used for up to five years after the year of the gift or over a total of six years. As in the past, only the portion which could not be deducted in any given year could be carried forward to the next. This change came into force on March 31, 1983 but was made effective as of 1981. The Board was pleased to see this initiative which will help to make the tax incentives as beneficial for donors with modest incomes as they are for others.

Les dons ou ventes d'objets ethnographiques, encore moins nombreux mais tout aussi précieux, représentaient une trentaine des 674 demandes d'attestation. Parmi eux figuraient d'importants objets associés à des rites ou à des cérémonies, fabriqués par des Autochtones du Canada, des États-Unis, de l'Afrique et de l'Océanie. Des œuvres d'artistes de renom tels que Charles Edenshaw et Mungo Martin étaient comprises dans cette catégorie.

Enfin, les objets militaires, scientifiques et technologiques et les objets trouvés dans le sol ou les eaux du Canada ont fait l'objet de quelques demandes d'attestation en 1982-1983. Certains ont néanmoins constitué des acquisitions très intéressantes et importantes pour les établissements désignés : une locomotive à vapeur; un broyeur à cylindres ainsi que la machinerie et l'équipement provenant d'une fabrique de formes de chapeaux, dont différents villages historiques ont fait l'acquisition; des mousquets et d'anciennes armes à feu; et plusieurs aéronefs, aujourd'hui exposés dans des musées de l'aéronautique.

Report des dégrèvements pour plus de deux ans

Depuis plusieurs années, la Commission a exprimé sa préoccupation au sujet des dons dont la valeur est de beaucoup supérieure au revenu imposable du donateur. Le montant ne pouvant être déduit pour l'année du don pouvait être reporté à l'année suivante seulement. Or il arrivait qu'un particulier aux revenus modestes soit disposé à faire un don dont la valeur était estimée supérieure au total de ses revenus imposables sur deux années. Il perdait ainsi certains des avantages auxquels il avait droit. Le budget du gouvernement fédéral du 28 juin 1982 prévoyait que les sommes ne pouvant être déduites pour les deux premières années pouvaient être reportées jusqu'à concurrence de quatre autres années. Cela signifie qu'un particulier peut jouir d'un dégrèvement d'impôt sur le revenu jusqu'à cinq ans après l'année où il a fait le don, soit six ans au total. Comme par le passé, seule la portion ne pouvant être déduite pour une année donnée peut être reportée à l'année suivante. Cette modification est entrée en vigueur le 31 mars 1983, mais son application est rétroactive jusqu'en 1981.

La Commission se réjouit de l'adoption de cette mesure, qui permettra aux donateurs aux revenus modestes de profiter des stimulants fiscaux au même titre que les plus fortunés.

Evaluations

In 1982-1983, the evaluation of objects donated to institutions in return for tax exemption continued to cause occasional problems. The Board carefully scrutinized the appraisals accompanying applications for certification and continued to co-operate with Revenue Canada by pointing out any apparent irregularities. A letter was sent to all designated institutions advising them that, if an object was purchased by its donor immediately prior to its being donated, the fair market value for tax purposes could not be more than the purchase price. Institutions were asked to assist the Board in putting an end to profit-making schemes which jeopardized the tax incentive program. The Board also published a "policy on appraisals" which is now available from the Secretariat.

Gifts by Artists

The inability of artists to benefit fully from donating their own works was still unresolved in 1982-1983.

Expertises

En 1982-1983, l'expertise d'objets donnés à des établissements aux fins de dégrèvement fiscal a continué de causer quelques problèmes. La Commission a étudié minutieusement les expertises accompagnant les demandes d'attestation et a continué de collaborer avec Revenu Canada en lui signalant toute irrégularité. Elle a en outre avisé tous les établissements désignés que la juste valeur marchande, aux fins de l'impôt, d'un objet laissé en don ne pouvait être supérieure au prix d'achat si le donateur venait tout juste de l'acquérir. Elle a prié les établissements de l'aider à maintenir l'intégrité du programme de stimulation fiscale. La Commission a également publié un document intitulé *Principes relatifs aux évaluations* que l'on peut se procurer en s'adressant au Secrétariat.

Dons provenant d'artistes

Cette année encore, la Commission n'a pas résolu le problème des artistes, qui ne peuvent bénéficier pleinement du don de leurs propres œuvres.

Attributed to Weyts, C.L. (Belgian). Bark Bidwell of Yarmouth, N.S., Capt. S. Baker, Passing Flushing, 1868. *Reverse glass painting, 56 × 71 cm. Repatriated from the United States by the Yarmouth County Museum with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Yarmouth County Museum.*

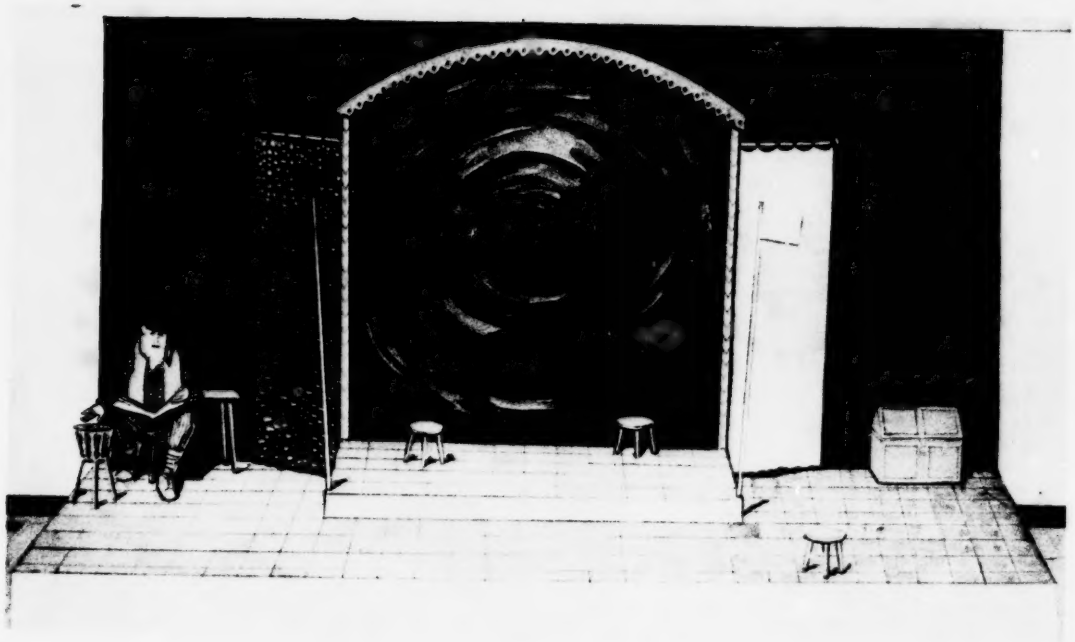
Attribuée à Weyts, C.L. (Belge). Bark Bidwell of Yarmouth, N.S., Capt. S. Baker, Passing Flushing, 1868. *Peinture sur verre (appliquée à l'inverse au verso), 56 × 71 cm. Ramenée des États-Unis par le Yarmouth County Museum grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photo : gracieuseté du Yarmouth County Museum.*

4. Heritage Surplus Assets Agreement

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement". The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is $5,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and (b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than $5,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine

La Corporation des musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont, en janvier 1980, signé l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour objet de donner aux établissements canadiens l'occasion d'acquérir des biens qui revêtent une importance pour le patrimoine et que les ministères du gouvernement fédéral ont déclaré excédentaires. Les musées canadiens reçoivent des listes d'objets selon leurs collections respectives. Si le bien a une valeur d'au moins 5 000 $, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour déterminer son importance. Si elle juge que l'objet répond aux critères des alinéas 8(3)a) et 8(3)b) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, il est remis gratuitement au musée approprié. Le sort des objets d'une valeur de moins de 5 000 $ est déterminé par un comité institué aux termes de cet accord, au sein duquel la Commission est représentée par son secrétaire.



Kurelek, William (Canadian, 1927-1977). Stage design for "Christmas in the Market Place", 1961. Watercolour and gouache on paper, 281 × 465 mm. Donated to the Metropolitan Toronto Library. Photo courtesy of the Metropolitan Toronto Library.

Kurelek, William (Canadien, 1927-1977). Décor de la pièce de théâtre « Christmas in the Market Place », 1961. Aquarelle et gouache sur papier, 281 × 465 mm. Pièce donnée à la Metropolitan Toronto Library. Photo : gracieuseté de la Metropolitan Toronto Library.

In 1982-1983, five objects were referred to the Review Board pursuant to this agreement. The Board agreed that a Canadian Forces DHC-3 Otter aircraft was a significant heritage object and it was transferred to the National Aeronautical Collection in Ottawa. Another Otter, which had belonged to the RCMP, however, was not approved by the Board. Although the aircraft in question had had an interesting history, having been involved in search and rescue missions in the Canadian Arctic, the Board noted that this was true of many Otters. They also noted that many Otters were still flying and that the one in question was still commercially useable. Since preservation of one example of this type of aircraft was already ensured, the Board did not believe that it was necessary for another to be placed in a museum immediately.

Two other aircraft were approved by the Board for gratuitous transfer to Canadian museums. A Vicker's Viscount went to the Western Canada Aviation Museum in Winnipeg. This type of plane was acquired by Air Canada in 1955 and was the first turbine-powered airliner used in North America. One was already preserved in a Canadian museum but very few still existed. The Canadian Warplane Heritage in Hamilton received a Lockheed Lodestar, the type of plane used by CP Air to start the Trans-Atlantic Ferry Command in 1941. No others had yet been preserved in Canadian museums.

The Board also agreed that the only operating hydro-foil ever built in Canada, the Bras d'Or, should be preserved in a Canadian museum. The Musée maritime Bernier at l'Islet, Quebec, had expressed a desire to acquire the Quebec-built vessel. The recommendation was, however, contingent on the museum's proof of the technical feasibility of moving the vessel from Halifax to Quebec and its ability to meet the costs of moving and preserving it. These conditions had not yet been met at the end of the fiscal year.

Au cours de l'exercice 1982-1983, la Commission a été appelée à déterminer la valeur de cinq objets en vertu de cet accord. Elle a conclu qu'un DHC-3 Otter des Forces armées canadiennes présentait un intérêt pour le patrimoine; il fut confié à la Collection nationale de l'aéronautique, à Ottawa. Par contre, un autre Otter, ayant appartenu à la GRC, ne satisfaisait pas aux critères. Il avait servi à des missions de recherche et de sauvetage dans l'Arctique canadien et son histoire était intéressante, mais la Commission signala qu'il en était de même pour de nombreux autres Otter. Elle ajouta que l'on utilise toujours ce type d'aéronefs et que celui-là aurait pu encore servir à des fins commerciales. Par ailleurs, comme il y a déjà un aéronef du genre dans un établissement de conservation, la Commission n'a pas jugé nécessaire pour l'instant d'en confier la garde à un musée.

La Commission a de plus approuvé le transfert de deux autres aéronefs à des musées canadiens. Un Vicker's Viscount a été confié au Musée de l'aviation de l'Ouest canadien, à Winnipeg. Air Canada avait acquis ce type d'avion en 1955; ils étaient les premiers appareils de ligne à turbines à être utilisés en Amérique du Nord. L'un d'entre eux était déjà exposé dans un musée canadien, mais seuls quelques rares autres existaient encore. La Canadian Warplane Heritage, à Hamilton, a obtenu la garde d'un Lockheed Lodestar, avion du type qu'utilisa CP Air lorsque fut établi le commandement des convois transatlantiques (Trans-Atlantic Ferry Command) en 1941. Aucun musée canadien ne possédait un appareil de ce genre.

La Commission a également convenu que le seul « hydrofoil » pouvant naviguer jamais construit au Canada, le Bras d'Or, devait être remis à un musée canadien. Le Musée maritime Bernier, situé à l'Islet (Québec), avait exprimé le désir d'acquérir ce navire de fabrication québécoise. La Commission était disposée à accepter cette demande uniquement si le musée pouvait prouver que le déplacement du navire depuis le port d'Halifax jusqu'à Québec était faisable sur le plan technique et qu'il était en mesure d'un assumer les frais de déplacement et de conservation. Ces conditions n'étaient pas encore remplies à la fin de l'exercice.

5. Grants and Loans

In 1982-1983, the Board considered 64 applications for cultural property grants and recommended that the Minister approve all but eight.

Another application was withdrawn and seven were approved but subsequently cancelled when the applicant institution was unsuccessful in purchasing the object in question. As a result, 48 grants, totalling $2,159,475.67 were approved and paid in the fiscal year. Three of these, amounting to $951,537.50, were for the purchase of objects for which export permits had been refused; the remainder were patriations or repatriations.

This was the first year in which the Board recommended refusal of a number of applications for cultural property grants. Most of the refusals resulted from the Board's judgment that the objects in question could not be considered to be of outstanding significance and national importance. Every effort was made to ensure that the available funds were used only to purchase objects that would not otherwise be returned to Canada, and that their failure to return would be truly detrimental to the national heritage.

The Board was pleased to note that the newly established $2.19 million budget proved to be appropriate for this year. If, however, institutions had had greater success at auctions, the funds would not have been sufficient. The Board reiterated its earlier recommendation that a non-lapsing account should be established for cultural property grants. This would help in coping with the unpredictability of the current market and facilitate more responsible expenditure planning.

5. Subventions et prêts

En 1982-1983, la Commission a étudié 64 demandes de subventions pour l'acquisition de biens culturels et a recommandé au Ministre d'en approuver 56.

Une autre demande fut retirée et sept approuvées mais annulées par la suite lorsque l'établissement intéressé se vit dans l'incapacité d'acheter l'objet en question. Par conséquent, 48 subventions, soit une dépense de 2 159 475,67 $, furent approuvées et versées au cours de l'exercice. Trois de ces subventions (pour un total de 951 537,50 $) ont servi à l'achat de biens culturels dont l'exportation avait été refusée. Les autres concernaient des biens que l'on voulait amener ou ramener au Canada.

Pour la première fois, en 1982-1983, la Commission a recommandé le refus d'un certain nombre de demandes. Dans la plupart des cas, la Commission a jugé que les objets ne satisfaisaient pas aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale. Elle a veillé constamment à ce que les fonds disponibles ne servent qu'à l'achat d'objets qu'il aurait été autrement impossible de ramener au pays et dont la perte appauvrirait grandement le patrimoine canadien.

La Commission se réjouit de voir que le nouveau budget, établi à 2,19 millions de dollars, a permis de répondre aux besoins en 1982-1983. Toutefois, si les établissements avaient remporté plus de succès lors des ventes aux enchères, ce budget n'aurait sans doute pas été suffisant. La Commission réitère sa recommandation selon laquelle il y aurait lieu d'instituer, pour le programme de subventions, un compte sans échéance qui permettrait de parer à l'imprévisibilité du marché et qui faciliterait la planification rationnelle des dépenses.

Van Dongen, Kees (French, 1877-1968). Woman with Brown Eyes, *c. 1935. Oil on canvas, 78 × 89 cm. Donated to the Montreal Museum of Fine Arts by Dr. Max Stern. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.*

Van Dongen, Kees (Français, 1877-1968). Femme aux yeux bruns, *vers 1935. Huile sur toile, 78 × 89 cm. Don de M. Max Stern au Musée des beaux-arts de Montréal. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.*

6. Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairman of the Review Board, continues to attend all meetings in his capacity as Special Advisor to the Board. His advice, based on his experience with the drafting and initial implementation of the Act, continues to be of great value.

Mr. Peter Winkworth continues as Board representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service to assist in an advisory capacity. The Board very frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives. The curators at the National Gallery and National Museum of Man respond to the largest number of requests for advice from the Board and their assistance is especially appreciated.

6. Conseillers spéciaux

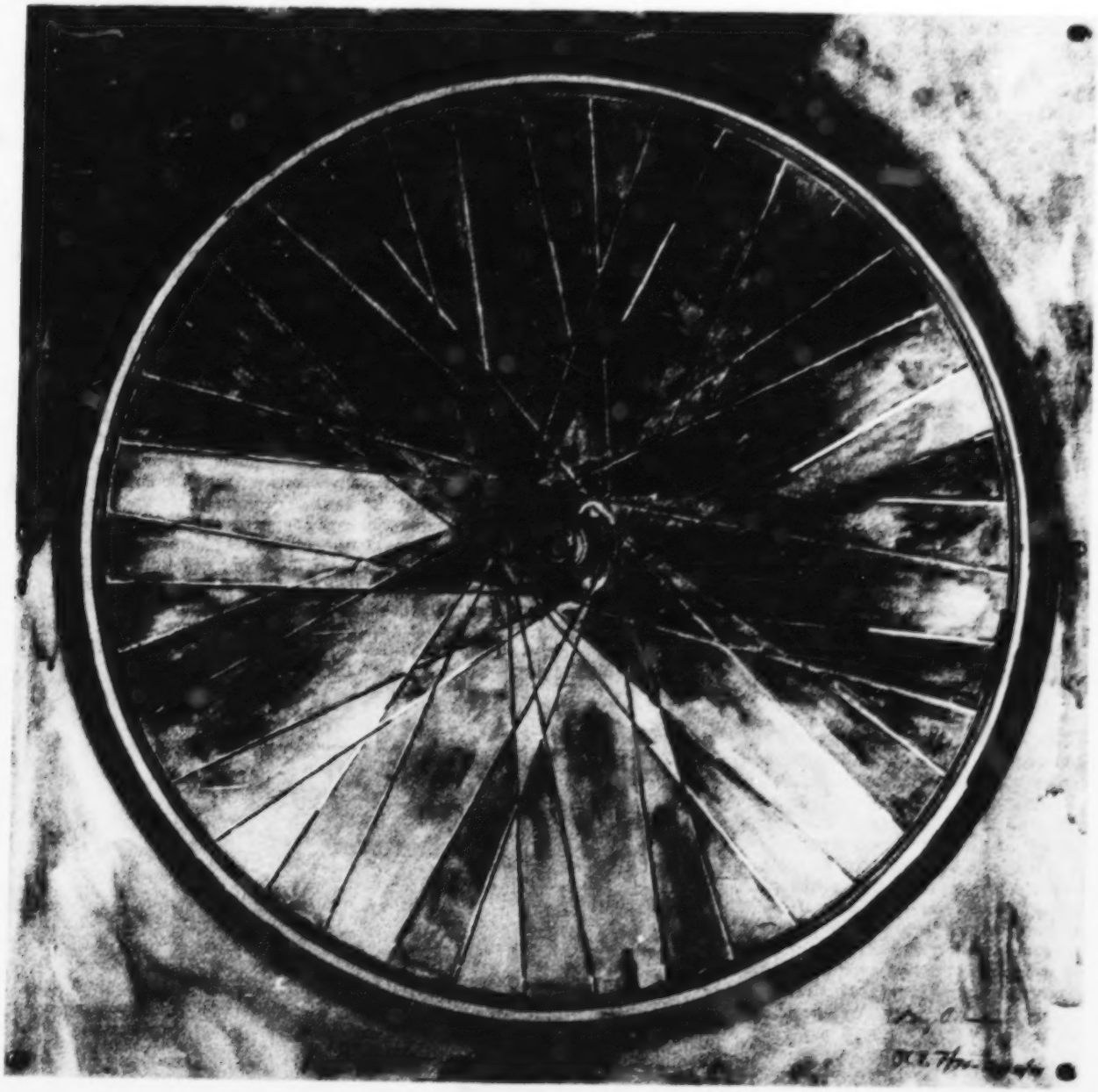
M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission, continue d'assister à toutes les réunions en sa qualité de conseiller spécial. Ses avis, fondés sur l'expérience qu'il a acquise lors de la rédaction et de la mise en application de la Loi, sont toujours très précieux.

M. Peter Winkworth, toujours représentant de la Commission aux réunions du British Advisory Council on the Exportation of Works of Art (Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art), fournit une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger, et la Commission lui est reconnaissante de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la Loi, la Commission peut faire appel aux employés de la Fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et remercie les divers experts employés par les musées, bibliothèques et archives fédéraux des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner. C'est aux conservateurs de la Galerie nationale et du Musée national de l'Homme que s'adresse le plus souvent la Commission, et elle leur est tout particulièrement reconnaissante de leur assistance.

Riopelle, Jean-Paul (Canadian, born 1923). Au-delà du 52, *c. 1972. Oil on canvas, 63.5 × 53.5 cm. Donated to the Art Gallery of York University. Photo courtesy of the Art Gallery of York University.*

Riopelle, Jean-Paul (Canadien, né en 1923). Au-delà du 52, *vers 1972. Huile sur toile, 63,5 × 53,5 cm. Donnée à la Galerie d'art de l'Université York. Photo : gracieuseté de la Galerie d'art de l'Université York.*



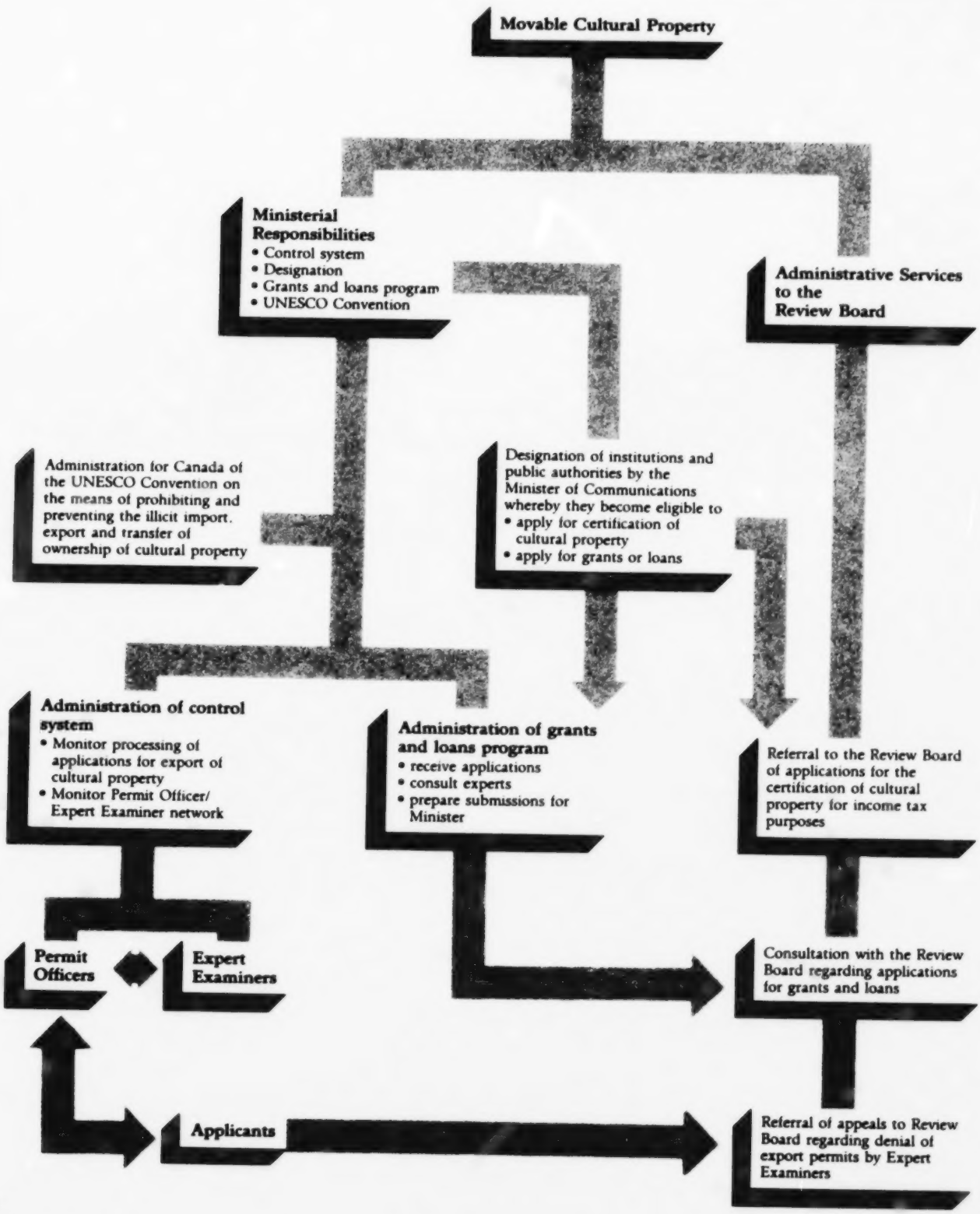
Curnoe, Greg (Canadian, born 1936). High Flange Doc Morton Rear Hub – D.B. Rim, *1974-75. Watercolour and graphite on paper, 72.6 × 72.4 cm. Donated to the Montreal Museum of Fine Arts by Mr. Roy Heenan. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.*

Curnoe, Greg (Canadien, né en 1936). Moyeu arrière à grandes joues Doc Morton, Jante D.B., *1974-1975. Aquarelle et mine de plomb sur papier, 72,6 × 72,4 cm. Don de M. Roy Heenan au Musée des beaux-arts de Montréal. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.*

Appendices Annexes

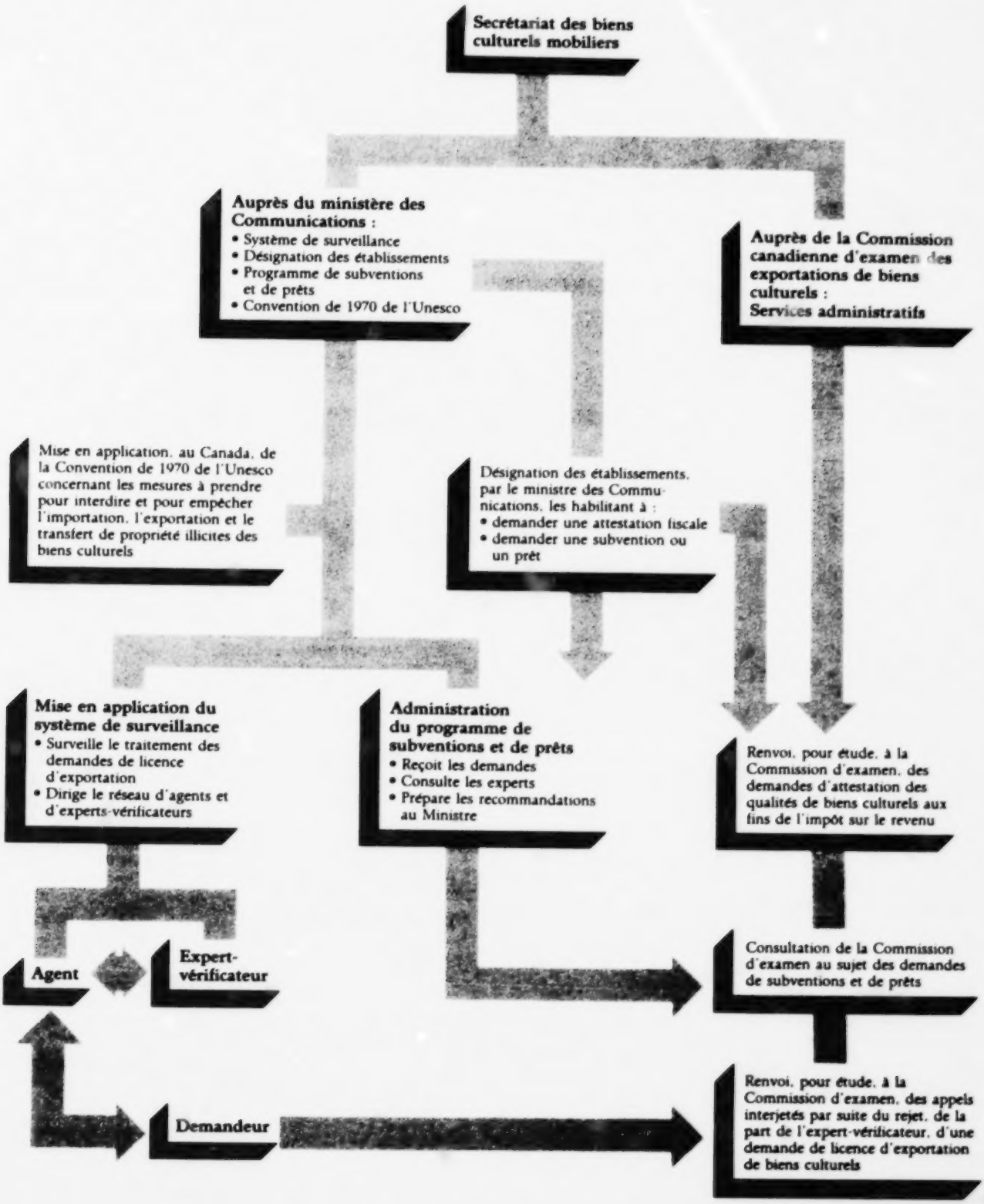
Appendix I

The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat



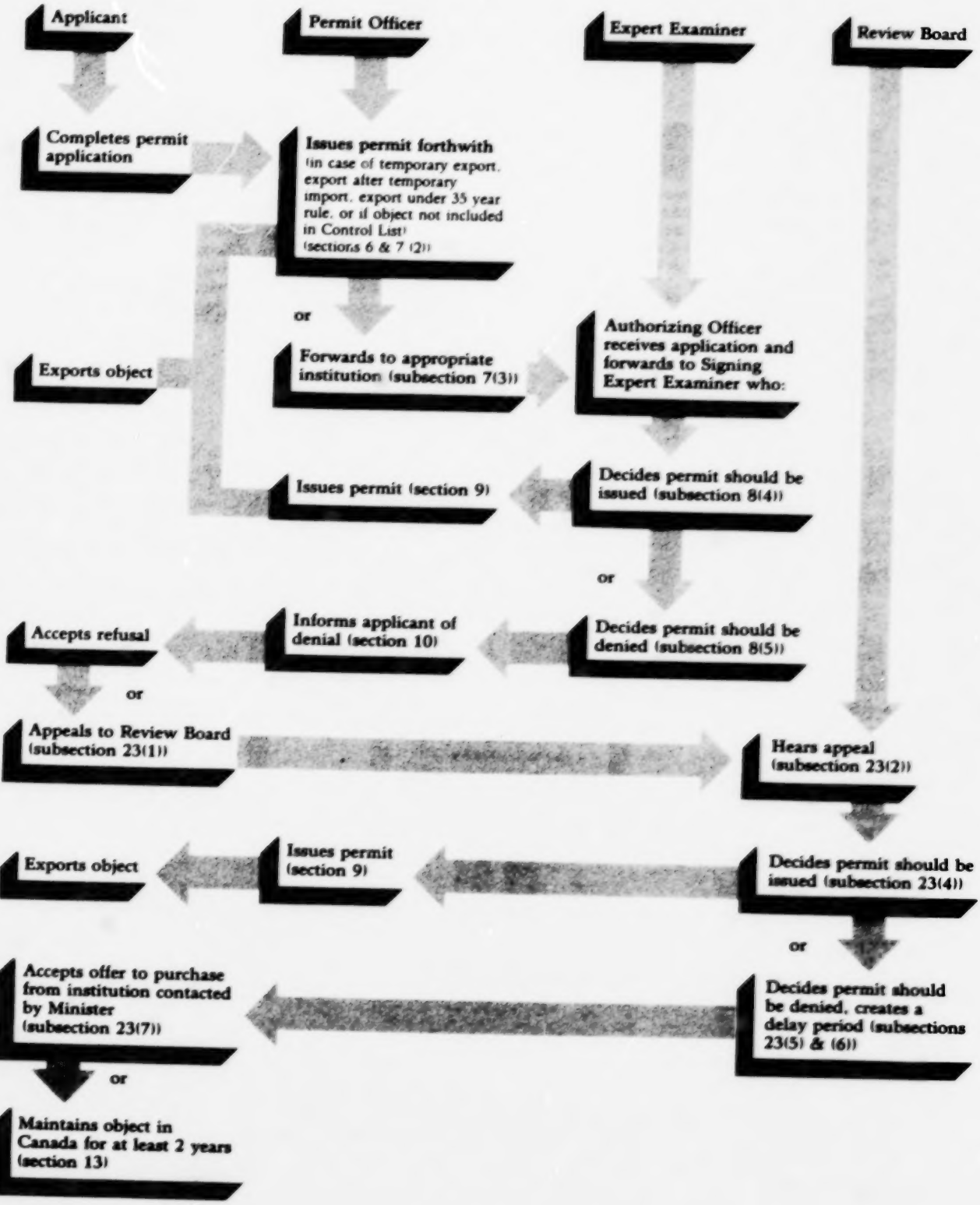
Annexe I

Double mandat du Secrétariat des biens culturels mobiliers



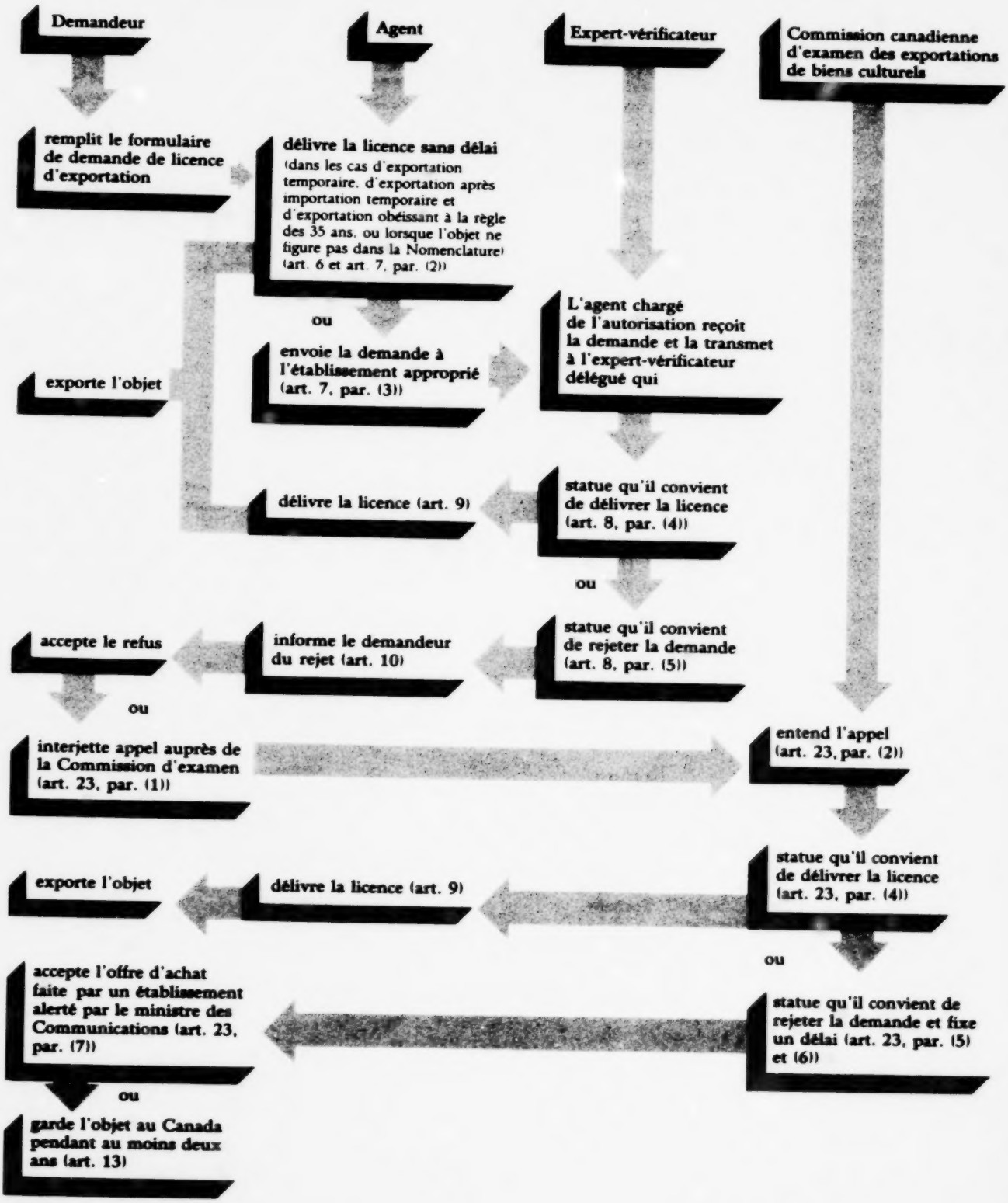
Appendix II

Application for the Export of Cultural Property — Procedures



Annexe II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for Export Permits, 1982-1983

23 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)

2 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)

37 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act

12 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)

30 permits for permanent export issued after referral to an Expert Examiner under Section 8(4) of the Act

5 permits for permanent export denied by the Expert Examiner and not appealed to the Review Board pursuant to Section 23(1) of the Act

3 permits for permanent export issued on direction of the Review Board pursuant to Section 23(4) of the Act

4 permits for permanent export denied by the Review Board pursuant to Section 23(5) of the Act

TOTAL – 116

Export Permits by Control List Group, 1982-1983

Group	Temporary Export	Permanent Granted	Export Denied	Total
I	16	2	1	19
II	3	9	1	13
III	0	0	0	0
IV	2	12	3	17
V	16	45	3	64
VI	0	0	0	0
VII	0	2	1	3
Total	37	70	9	116

Export Permits by Port, 1982-1983

Victoria	8	Ottawa	11
Vancouver	5	Montreal	10
Calgary	2	Quebec	1
Edmonton	4	Fredericton	0
Regina	0	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	9	Halifax	4
Toronto	60	St. John's	2
Total			116

Annexe III

Demandes de licence d'exportation, 1982-1983

23 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa *a)*, de la Loi (règle des 35 ans)

2 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa *b)*, de la Loi (exportation après importation temporaire)

37 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa *c)*, de la Loi

12 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)

30 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi

5 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi

3 licences d'exportation définitive ont été délivrées sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi

4 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi

TOTAL : 116 demandes

Demandes de licence d'exportation, par groupe de la Nomenclature, 1982-1983

Groupe	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	Total
I	16	2	1	19
II	3	9	1	13
III	0	0	0	0
IV	2	12	3	17
V	16	45	3	64
VI	0	0	0	0
VII	0	2	1	3
Total	37	70	9	116

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1982-1983

Victoria	8	Ottawa	11
Vancouver	5	Montréal	10
Calgary	2	Québec	1
Edmonton	4	Fredericton	0
Regina	0	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	9	Halifax	4
Toronto	60	St. John's	2
Total			116

Leduc, Ozias (Canadian, 1864-1955). La fuite en Égypte . . . Apparition de l'Ange à Saint-Joseph. *1916-1919. Oil on canvas, wood, 1115 × 1156 mm for three panels. Acquired by the Musée du Québec. Photo courtesy of the Musée du Québec.*

Leduc, Ozias (Canadien, 1864-1955). La fuite en Égypte . . . Apparition de l'Ange à Saint-Joseph. *1916-1919. Huile sur toile marouflée sur bois, 1 115 × 1 156 mm. Achetée par le Musée du Québec. Photo : gracieuseté du Musée du Québec.*

Appendix IV

Designated Institutions and Public Authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria

British Columbia Provincial Museum

Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation

Maltwood Art Museum Gallery

Provincial Archives of British Columbia

University of British Columbia Library – Special Collections Division

Museum of Anthropology – University of British Columbia

McPherson Library – University of Victoria

M.Y. Williams Geological Museum – University of British Columbia

Queen Charlotte Islands Museum

Vancouver Art Gallery

Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Vancouver City Archives

Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation

Edmonton Art Gallery

Glenbow-Alberta Institute

Nickle Arts Museum – University of Calgary

Peter and Catharine Whyte Foundation

Prince of Wales Northern Heritage Centre

Provincial Archives of Alberta

Provincial Museum of Alberta

University of Alberta Archives

University of Alberta Library – Special Collections

University Collections – University of Alberta

University of Calgary Library

University of Lethbridge Art Gallery

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation

Museum of Natural History

Norman Mackenzie Art Gallery – University of Regina

Saskatchewan Archives Board

Library – University of Regina

Annexe IV

Établissements et corps publics désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Art Gallery of Greater Victoria

British Columbia Provincial Museum

Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation

Maltwood Art Museum Gallery

Archives provinciales de la Colombie-Britannique

Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique – Division des collections spéciales

Musée d'anthropologie
Université de la Colombie-Britannique

Bibliothèque McPherson
Université de Victoria

Musée géologique M.Y. Williams
Université de la Colombie-Britannique

Queen Charlotte Islands Museum

Vancouver Art Gallery

Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Archives de la Ville de Vancouver

Vancouver Maritime Museum
Vancouver Museums and Planetarium Association

Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation

Edmonton Art Gallery

Glenbow-Alberta Institute

Musée d'art Nickle
Université de Calgary

Peter and Catharine Whyte Foundation

Prince of Wales Northern Heritage Centre

Archives provinciales de l'Alberta

Provincial Museum of Alberta

Archives de l'Université de l'Alberta

Bibliothèque de l'Université de l'Alberta
Collections spéciales

Université de l'Alberta
Collections de l'établissement

Bibliothèque de l'Université de Calgary

Musée d'art de l'Université de Lethbridge

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation

Museum of Natural History

Musée d'art Norman Mackenzie
Université de Regina

Hogarth, William (British, 1697-1764). Portrait of Mrs. Sandys, *1741. Oil on canvas, 76.5 × 63.3 cm. Acquired by the Montreal Museum of Fine Arts with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act and the Horsley and Annie Townsend fund, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.*

Hogarth, William (Britannique, 1697-1764). Portrait of Mrs. Sandys, *1741. Huile sur toile, 76,5 × 63,3 cm. Achetée par le Musée des beaux-arts de Montréal grâce à un don du fonds Horsley and Annie Townsend et à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, *suite au délai d'exportation fixé par la Commission d'examen des exportations de biens culturels. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.*

University of Saskatchewan Library

Western Development Museum (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Provincial Archives of Manitoba

School of Art – University of Manitoba

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Archives of Ontario

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Art Gallery of Ontario

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage

Carleton University Library

City of Toronto Archives

Kitchener-Waterloo Art Gallery

The Gallery/Stratford

General Synod Archives – Anglican Church of Canada

Laurentian University Museum and Art Centre

London Regional Art Gallery

Marine Museum of the Great Lakes at Kingston

McMaster University Library

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Museum of Indian Archeology – University of Western Ontario

Ontario Agricultural Museum

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Ottawa City Archives

Agnes Etherington Art Centre - Queen's University

Queen's University Archives

Queen's University Library

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Royal Ontario Museum

Stratford Festival Archives

The Thunder Bay National Exhibition Centre & Centre for Indian Art

Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Trinity College Archives

University of Guelph Library

Saskatchewan Archives Board

Bibliothèque de l'Université de Regina

Bibliothèque de l'Université de la Saskatchewan

Western Development Museum (administration centrale)

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe Université du Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Archives provinciales du Manitoba

École des beaux-arts Université du Manitoba

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Archives de l'Ontario

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Musée des beaux-arts de l'Ontario

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage

Bibliothèque de l'Université Carleton

Archives de la Ville de Toronto

Kitchener-Waterloo Art Gallery

The Gallery/Stratford

Archives du Synode général Église anglicane du Canada

Musée et Centre des arts de l'Université Laurentienne

London Regional Art Gallery

Marine Museum of the Great Lakes at Kingston

Bibliothèque de l'Université McMaster

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Musée d'archéologie indienne Université Western Ontario

Ontario Agricultural Museum

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Archives de la Ville d'Ottawa

Agnes Etherington Art Centre Université Queen's

Archives de l'Université Queen's

Bibliothèque de l'Université Queen's

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Musée royal de l'Ontario

Archives du Festival de Stratford

The Thunder Bay National Exhibition Centre & Centre for Indian Art

University of Guelph Art Collection – MacDonald Stewart Art Centre

University of Ottawa Library

University of St. Michael's College Library

University of Toronto Library

University of Waterloo Library

McIntosh Art Gallery – University of Weste.n Ontario

University of Western Ontario Library

Upper Canada Village

Wentworth Heritage Village

Art Gallery of York University

York University Libraries

Federal Agencies

Department of Indian and Northern Affairs – Inuit Art Section

Geological Survey of Canada

National Currency Collection – Bank of Canada

National Gallery of Canada

National Library of Canada

National Museum of Man

National Museum of Natural Sciences

National Museum of Science and Technology

National Parks and Historic Sites Branch – Parks Canada

National Postal Museum

Public Archives of Canada

Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Archives du Trinity College

Bibliothèque de l'Université de Guelph

Collection d'œuvres d'art de l'Université de Guelph – MacDonald Stewart Art Centre

Bibliothèque de l'Université d'Ottawa

Bibliothèque de l'Université St. Michael's College

Bibliothèque de l'Université de Toronto

Bibliothèque de l'Université de Waterloo

Musée d'art McIntosh
Université Western Ontario

Bibliothèque de l'Université Western Ontario

Upper Canada Village

Wentworth Heritage Village

Musée d'art de l'Université York

Bibliothèques de l'Université York

Organismes fédéraux

Ministère des Affaires indiennes et du Nord – Section de l'art inuit

Commission géologique du Canada

Collection de la monnaie
Banque du Canada

Galerie nationale du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Musée national de l'Homme

Musée national des sciences naturelles

Musée national des sciences et de la technologie

Direction des lieux et des parcs historiques nationaux – Parcs Canada

Musée national des Postes

Archives publiques du Canada

Photographer unknown. Stan-Windy-Carr, Cowboy Artist. *One of 1,188 photographs repatriated from the United States by the Whyte Foundation, Archives of the Canadian Rockies with a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Whyte Foundation, Archives of the Canadian Rockies.*

Photographe inconnu. Stan-Windy-Carr, Cowboy Artist. *Une des 1 188 photographies ramenées des États-Unis par la Whyte Foundation, Archives of the Canadian Rockies, grâce à une subvention du gouvernement du Canada accordée en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photo : gracieuseté de la Whyte Foundation, Archives of the Canadian Rockies.*

Quebec

Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec

Montreal City Library

Laval University Library

Concordia University Art Gallery and Collection of Art

Concordia University Cinema Collection

Concordia University Library – Rare Books and Document Collection

University of Sherbrooke – Cultural Centre Art Gallery

McCord Museum

McGill University Archives

McGill University Libraries

Musée d'art contemporain

Musée d'art de Joliette

Musée d'art de Saint-Laurent

Laval University Geology and Mineralogy Museum

Montreal Museum of Fine Arts

Musée du Québec

Musée du Royal 22e Régiment

Musée régional Laure-Conan

Musée régional de Rimouski

Musée du Saguenay–Lac-Saint-Jean

Redpath Museum of McGill University

Society of the Montreal Military and Maritime Museum

University of Montreal Archives

University of Montreal Library

University of Quebec at Montreal – Archives

University of Quebec at Montreal – Library

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery

Bibliothèque Champlain – Université de Moncton

Harriet Irving Library – University of New Brunswick

New Brunswick Museum

Owens Art Gallery – Mount Allison University

Provincial Archives of New Brunswick

Ralph Pickard Bell Library – Mount Allison University

University of New Brunswick Art Centre

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery

Art Gallery of Nova Scotia

Beaton Institute – College of Cape Breton

Dalhousie University Art Gallery

Dalhousie University Library

Nova Scotia Museum

Public Archives of Nova Scotia

Yarmouth County Historial Society Museum

Québec

Bibliothèque nationale
Gouvernement du Québec

Bibliothèque de la Ville de Montréal

Bibliothèque de l'Université Laval

Musée d'art et collection d'œuvres d'art de l'Université Concordia

Collection cinématographique de l'Université Concordia

Bibliothèque de l'Université Concordia
Collection de livres et de documents rares

Galerie d'art du Centre culturel
Université de Sherbrooke

Musée McCord

Archives de l'Université McGill

Bibliothèques de l'Université McGill

Musée d'art contemporain

Musée d'art de Joliette

Musée d'art de Saint-Laurent

Musée de géologie et de minéralogie
Université Laval

Musée des beaux-arts de Montréal

Musée du Québec

Musée du Royal 22e Régiment

Musée régional Laure-Conan

Musée régional de Rimouski

Musée du Saguenay–Lac-Saint-Jean

Musée Redpath de l'Université McGill

Société du Musée militaire et maritime de Montréal

Université de Montréal
Service des archives

Université de Montréal
Service des bibliothèques

Université du Québec à Montréal
Services des archives

Université du Québec à Montréal
Service des bibliothèques

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery

Bibliothèque Champlain
Université de Moncton

Bibliothèque Harriet Irving
Université du Nouveau-Brunswick

Musée du Nouveau-Brunswick

Musée d'art Owens
Université Mount Allison

Archives provinciales du Nouveau-Brunswick

Bibliothèque Ralph Pickard Bell
Université Mount Allison

Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Musée d'art de l'Université Acadia

Art Gallery of Nova Scotia

Institut Beaton – Collège du Cap-Breton

Musée d'art de l'Université Dalhousie

Bibliothèque de l'Université Dalhousie

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library – University of Prince Edward Island

Newfoundland

Memorial University Library

Newfoundland Museum

Memorial University Art Gallery

Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

Designated Institutions and Public Authorities Category B – 1982-1983

British Columbia

U'Mista Cultural Centre

Alberta

Province of Alberta – Historical Resources

University of Lethbridge

Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Ontario

Burlington Cultural Centre

Canadian Centre of Photography and Film (September and December, 1982)

Joseph Schneider Haus

McMaster University

Timbertown Charitable Foundation

University of Toronto

Québec

Musée régional du Haut-Richelieu

Nova Scotia

Beaton Institute

Shearwater Aviation Museum

Nova Scotia Museum

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Yarmouth County Historical Society Museum

Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard

Bibliothèque Robertson
Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Bibliothèque de l'Université Memorial

Newfoundland Museum

Musée d'art de l'Université Memorial

Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

Établissements et corps publics désignés Catégorie B – 1982-1983

Colombie-Britannique

U'Mista Cultural Centre

Alberta

Province of Alberta – Historical Resources

Université de Lethbridge

Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Ontario

Burlington Cultural Centre

Centre canadien de la photographie (septembre et décembre 1982)

Joseph Schneider Haus

Université McMaster

Timbertown Charitable Foundation

Université de Toronto

Québec

Musée régional du Haut-Richelieu

Nouvelle-Écosse

Institut Beaton

Shearwater Aviation Museum

Appendix V

Criteria for the Awarding of Grants and Loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister, as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

Annexe V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1° d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2° d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objets définis en 1° ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2° ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3)*a*), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3)*b*) du même article.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Appendix VI

Grant Applications Under the Cultural Property Export and Import Act, 1982-1983

No.	Subject	Originator	Amount
125	14 watercolours by Lt. W.R. Herries.	Royal Ontario Museum	$37,000.00
137	Haida argillite plate.	British Columbia Provincial Museum	Cancelled
139	Percival Price Campanology Collection.	National Library of Canada	$48,340.00
140	Haida basketry hat.	Vancouver Museum	$7,930.00
141	Group of ethnographic objects.	National Museum of Man	$66,791.34
142	Painting: "Low Tide, Hetherington Cove, Grand Manan Island, New Brunswick" by Alfred Thompson Bricher.	Beaverbrook Art Gallery	Withdrawn
143	Athapaskan woman's belt.	Glenbow Museum	Refused
144	Cree octopus bag.	Glenbow Museum	Refused
145	Cree pipe bag.	Glenbow Museum	Refused
146	Cree/Métis pouch.	Glenbow Museum	Refused
147	Painting: "Still Life - Flowers in a Vase" by John Hammond.	Owens Art Gallery	$4,000.00
148	Blackfoot painted buffalo robe.	Glenbow Museum	$3,000.00
149	Collection of photographs of Moose Factory.	Provincial Archives of Manitoba	$250.00
150	Portrait of the Honourable Michael Franklin.	Nova Scotia Museum	$26,000.00
151	Painting: "La passe circulaire au nid d'avions" by Paul-Emile Borduas.	National Gallery of Canada	$26,250.00
152	Painting: "Northern Head of Grand Manan" by Lucius O'Brien.	Art Gallery of Ontario	$25,000.00
153	Painting: "Portrait of Mrs. Sandys" by William Hogarth.	Montreal Museum of Fine Arts	$115,000.00
154	Inuit Sculpture: "Howling Spirit" by Kiawak Ashoona.	Art Gallery of Ontario	Refused
155	Kipling Collection.	Dalhousie University Library	$835,000.00
156	Haida Raven Helmet.	Queen Charlotte Islands Museum	$72,816.00
157	Portrait of King George III.	Public Archives of Canada	Refused
158	Faceted specimen of the mineral wollastonite.	National Museum of Natural Sciences	$1,537.50
159	Two Haida Argillite plates.	Queen Charlotte Islands Museum	$17,466.00
160	Gold presentation box.	National Museum of Man	$5,500.00
161	Four Haida monumental sculptures.	National Museum of Man	$382,509.00
162	Portrait of the barque "W.T. Harward".	Yarmouth County Museum	$6,975.00
163	Portrait of the barque "Bidwell".	Yarmouth County Museum	$7,533.75
164	Self-portrait of Robert Harris.	Confederation Centre Art Gallery	$1,150.00
165	Admiral Sir Rupert George collection of manuscripts.	Public Archives of Nova Scotia	$5,000.00

Annexe VI

Demandes de subvention en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1982-1983

N°	Objet	Demandeur	Montant
125	Quatorze aquarelles du lieutenant W.R. Herries	Musée des beaux-arts de l'Ontario	37 000,00 $
137	Assiette d'argilite haida	British Columbia Provincial Museum	Annulée
139	Fonds Percival Price sur l'art campanaire	Bibliothèque nationale du Canada	48 340,00 $
140	Chapeau haida tressé	Vancouver Museum	7 930,00 $
141	Groupe d'objets ethnographiques	Musée national de l'Homme	66 791,34 $
142	« Low Tide, Hetherington Cove, Grand Manan Island, New-Brunswick », tableau d'Alfred Thompson Bricher	Beaverbrook Art Gallery	Retirée
143	Ceinture de femme athapascan	Glenbow Museum	Refusée
144	Sac cri décoré d'une pieuvre	Glenbow Museum	Refusée
145	Étui à pipe cri	Glenbow Museum	Refusée
146	Petit sac cri-métis	Glenbow Museum	Refusée
147	« Still Life – Flowers in a vase », tableau de John Hammond	Musée d'art Owens	4 000,00 $
148	Tunique pied-noir aux motifs du bison	Glenbow Museum	3 000,00 $
149	Collection de photographies de Moose Factory	Archives provinciales du Manitoba	250,00 $
150	Portrait de l'honorable Michael Franklin	Nova Scotia Museum	26 000,00 $
151	« La passe circulaire au nid d'avions », tableau de Paul-Émile Borduas	Galerie nationale du Canada	26 250,00 $
152	« Northern Head of Grand Manan », tableau de Lucius O'Brien	Musée des beaux-arts de l'Ontario	25 000,00 $
153	« Portrait of Mrs. Sandys », tableau de William Hogarth	Musée des beaux-arts de Montréal	115 000,00 $
154	« Howling Spirit », sculpture inuit de Kiawak Ashoona	Musée des beaux-arts de l'Ontario	Refusée
155	Collection Kipling	Bibliothèque de l'Université Dalhousie	835 000,00 $
156	Casque haida en forme de corbeau	Queen Charlotte Islands Museum	72 816,00 $
157	Portrait du roi George III	Archives publiques du Canada	Refusée
158	Spécimen à facettes du minerai wollastonite	Musée national des sciences naturelles	1 537,50 $
159	Deux assiettes d'argilite haida	Queen Charlotte Islands Museum	17 466,00 $
160	Boîte de présentation en or	Musée national de l'Homme	5 500,00 $
161	Quatre sculptures haida monumentales	Musée national de l'Homme	382 509,00 $
162	Peinture du voilier « W.T. Harward »	Yarmouth County Museum	6 975,00 $
163	Peinture du voilier « Bidwell »	Yarmouth County Museum	7 533,75 $

No.	Subject	Originator	Amount
166	Blackfoot shield and two covers.	Glenbow Museum	Cancelled
167	Mott Collection and the Marr plans.	Public Archives of Canada	$14.300.00
168	Watercolour "After the Bear Hunt" by Charles Caleb Ward.	Beaverbrook Art Gallery	Cancelled
169	Two albums of drawings by George Catlin.	Public Archives of Canada	Cancelled
170	Métis octopus bag and knife with sheath.	National Museum of Man	$11.532.00
171	Sketchbook by Richard Barrington Nevitt.	Glenbow Museum	$6.324.00
172	Métis skin coat.	National Museum of Man	$1.118.08
173	George Simpson Collection	National Museum of Man	$7.626.00
174	Masonic Lodge Fraktur and a painting by Joe Sleep.	National Museum of Man	$4.929.00
175	Hooked rug by Mrs. Irma McLean.	National Museum of Man	Refused
176	Print "The Martyrdom of the Jesuit Fathers" by Grégoire Huret.	MacDonald Stewart Art Centre	$2.232.00
177	"Sash" painting by Jack Bush.	University of Lethbridge Art Gallery	Cancelled
178	1867 steam automobile.	National Museum of Science and Technology	$21.350.00
179	Carriage belonging to Sir William Van Horne.	Province of New Brunswick	Held over to 1983-1984
180	Cree beaded hood.	Glenbow Museum	$5.856.00
181	Collection of photographs.	Whyte Foundation/Archives of the Canadian Rockies	$1.300.00
182	Portrait of Captain Cook.	Public Archives of Canada	Cancelled
183	Chest of drawers by Thomas Nisbet.	Beaverbrook Art Gallery	$3.540.00
184	Haida argillite plate.	Queen Charlotte Islands Museum	$7.320.00
185	Collection of duck decoys.	National Museum of Man	$122.000.00
186	Painting: "Interior of the Old Church in Delft" by Emmanuel de Witte.	National Gallery of Canada	$225.000.00
187	Painting: "Vagues à la Manneporte. Étretat" by Claude Monet.	Montreal Museum of Fine Arts	Refused
188	Painting: "Fishing Port. Nova Scotia" by Stanley Royle.	Beaverbrook Art Gallery	Cancelled
189	Album of watercolours by Captain Francis George Coleridge.	Public Archives of Canada	$30.000.00

N°	Objet	Demandeur	Montant
164	Auto-portrait de Robert Harris	Confederation Centre Art Gallery	1 150.00 $
165	Collection de manuscrits de l'amiral Sir Rupert George	Archives publiques de la Nouvelle-Écosse	5 000.00 $
166	Bouclier et deux couvertures pied-noir	Glenbow Museum	Annulée
167	Collection Mott et les plans Marr	Archives publiques du Canada	14 300.00 $
168	« After the Bear Hunt », aquarelle de Charles Caleb Ward	Beaverbrook Art Gallery	Annulée
169	Deux recueils de dessins de George Catlin	Archives publiques du Canada	Annulée
170	Sac décoré d'une pieuvre et couteau et étui métis	Musée national de l'Homme	11 532.00 $
171	Cahier de croquis de Richard Barrington Nevitt	Glenbow Museum	6 324.00 $
172	Manteau de peau métis	Musée national de l'Homme	1 118.08 $
173	Collection George Simpson	Musée national de l'Homme	7 626.00 $
174	« Fraktur » de loge maçonnique et tableau de Joe Sleep	Musée national de l'Homme	4 929.00 $
175	Tapis au crochet, par Mme Irma McLean	Musée national de l'Homme	Refusée
176	« The Martyrdom of the Jesuit Fathers », gravure de Grégoire Huret	MacDonald Stewart Art Centre	2 232.00 $
177	« Sash », tableau de Jack Bush	Musée d'art de l'Université de Lethbridge	Annulée
178	Automobile à vapeur de 1867	Musée national des sciences et de la technologie	21 350.00 $
179	Voiture ayant appartenu à Sir William Van Horne	Province du Nouveau-Brunswick	Reportée à 1983-1984
180	Capuchon cri orné de perles	Glenbow Museum	5 856.00 $
181	Collection de photographies	Whyte Foundation - Archives of the Canadian Rockies	1 300.00 $
182	Portrait du capitaine Cook	Archives publiques du Canada	Annulée
183	Commode fabriquée par Thomas Nisbet	Beaverbrook Art Gallery	3 540.00 $
184	Assiette d'argilite haida	Queen Charlotte Islands Museum	7 320.00 $
185	Collection d'appeaux	Musée national de l'Homme	122 000.00 $
186	« Interior of the Old Church in Delft », tableau de Emmanuel de Witte	Galerie nationale du Canada	225 000.00 $
187	« Vagues à la Manneporte, Étretat », tableau de Claude Monet	Musée des beaux-arts de Montréal	Refusée
188	« Fishing Port, Nova Scotia », tableau de Stanley Royle	Beaverbrook Art Gallery	Annulée
189	Recueil d'aquarelles du capitaine Francis George Coleridge	Archives publiques du Canada	30 000.00 $

Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Peru
Poland
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
Grèce
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République de Panama
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaïre

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set in section 17 of the Act are:

a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,

b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and

c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(*a*)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the Income Tax Act.

d) The Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;

b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;

c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa (1) *a)* (i.1), ou de l'article 110, alinéa (1)(b.1), de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26;

d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des établissements désignés, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Appendix IX

Procedures and Criteria Used by the Review Board when reviewing applications for Export Permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in question

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude

a) is included in the Control List

b) is of outstanding significance by reason of

i) its close association with Canadian History or national life

ii) its aesthetic qualities, or

iii) its value in the study of the arts or sciences; and

c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or both of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets both the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;

b) présente un intérêt exceptionnel en raison :

i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;

ii) de son esthétique; ou

iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et

c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond aux deux critères et qu'un établissement ou un corps public, sis au Canada, peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les établissements et les corps publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Appendix X

Procedures and Criteria used by the Review Board when considering applications for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution or public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) *a)*, de la Loi, et à ceux d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) *b)* du même article.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductability provision under the Income Tax Act (Canada).

Interpretation of Criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(*a*) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(*b*)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for Expert Examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, l'on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) *a*), de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) *b*) du même article. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayent leur demande.

Phillips, Walter Joseph (Canadian, 1884-1963). Sharp's Dock, Pender Harbour, B.C., *1952. Woodcut on paper, 59/100, 23.7 × 35.5 cm. Donated to the Glenbow Museum. Photo courtesy of the Glenbow Museum.*

Phillips, Walter Joseph (Canadien, 1884-1963). Sharp's Dock, Pender Harbour, B.C., *1952. Gravure sur bois reproduite sur papier, 59/100, 23,7 × 35,5 cm. Donnée au Glenbow Museum. Photo : gracieuseté du Glenbow Museum.*

POOR

QUALITY

ORIGINAL